DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARASON 14 di APRIL 1965. No. 5301.

KAN TA HABRI DI CUATER NEGOSHI NA ANTILLAS

ORANJESTAD, 1r apr. - Na fin di mei of cuminsamento di juni venidero e firma Kan ta spera di habri su di cuatro negoshi na Antillas. Esaki lo ta situa den e stacion di aeropuerto pega cu e bar den e stacion. E lo ta un negoshi moderno cu lo ta especialmente pa duna servicio na e pasaheronan turistanan. E inversion den e edificio cual lo worde haci cu propio capital lo ta mas o menos binti te cincuenta mil florin.

Durante di un conferencia di prensa ayera tardi den Strand Hotel na Oranjestad, senjornan . Israel, H. Janssen y C. Croeze a duna un splicacion di un plan nobo di e firma Kan pa extende su negoshinan na Antillas.

Desde anja 1948 firma Kan a cuminsa su negoshi di joyeria na Aruba. Na 1958 nan a bai Corsow tambe mientras cu na 1963 nan a habri di dos negoshi na Corsow den supermercado Colon.

Cu e negoshi nobo na aeropuerto esaki lo ta e di cuatro.

E intencion ta pa den e negoshi nobo aki na aeropuerto pone e accento riba e bendemento di articulonan pa e turistanan.

E edificio mes cu lo ta cuarenta y ocho metro cuadra lo ta completamente airecondiciona, soundproof y moderno en general. Na cuminsamento mas o menos tres persona lo bai traha den e lugar.

Pero segun a worde informa esaki por bira mas. E gia lo ta den man di senjor Chiko Croeze kende tin mas o menos un anja y mei ta traha na e firma Kan na Oranjestad.

E plannan pa e lugar aki a worde dibuja door di e firma di architecto di Petrona & Croes.

Segun ta worde spera e construccion di e lugar lo cuminsa otro siman y lo dura mas o menos seis siman. E costo manera nos a bisa caba ta un total di entre binti y cincuenta mil florin.

Unabez cu e lugar aki habri Kan lo tin en total cincuenta persona ta traha den su firmanan na Antillas.

Apesar cu e plan pa e lugar aki ta di 1959, Kan su nomber ta establecí desde di 1951 na aeropuerto cu e show case cu nan tin.

E contract pa e lugar ta dos anja y esaki por worde renoba cada biaha. E intencion ta pues cu si unabez, kizas aki na cinco anja ora nos tin un stacion nobo di aeropuerto Kan lo hanja un espacio den e lugar mescos cu varios otro negoshinan.

Adilanti ariba e edificio cu ta den e hal di e stacion na banda pabao di e bar lo bin dos holoshi un cu e ora local y un cu ora di Greenwich.



SIR WINSTON CHURCHILL



Riba dia di republica, 24 di mei, dos stampia especial lo ser saca na honor di Sir Winston Churchill. Creador di e stampia David Gentleman a utilisa e famoso portret di Karsch di e gran homber di estado y poryret di la Reina cual ta portret di Dorothy Wilding. E stampianan tin un color dof, bruin di olijfi y pretu pa esun di cuater penny, shishi y pretu pa esun di un shiling y tres penny.

Banco di desarrollo Corsow a ser aproba pa Staten

WILLEMSTAD - Manera tabata di spera, Staten di Antillas Neerlandes, unanimemente a aproba e proyecto di ley pa funda e Banco di Desarollo di Antillas Neerlandes, despues qu den pasado e fraccion di Partido Nacional, na tratamentu di e Banconan di Desarollo di Aruba, Bonaire e Islanan Arriba, a corre sali for di e reunion di Staten pa no tabata presente na e aprobacion.

Manera ta conocí, e aprobacion di e otro banconan di Desarollo a ser duná pa Staten or di dia 10 di februari pasá comoquiera qu e gobiernonan insular di e otro islanan a aproba estatutonan, locual Bestuurscollege di Corsow a nenga di hasi. Pero den curso di luna pasá, nan a dicidi cu e manera qu Gobierno Central a propone pa canalisá e ayudo financiera di Hulanda pa e proyectonan di Mas Aña, tabata e mihor manera, y asina a sosode qu e fraccion di Partido Nacional den Staten, ayera a duna nan aprobacion unanime na e autorisacion aki.

E promer miembro qu a duna su punto di vista riba e topico aki, tabata señor E. Finck, di PPA, quende a declara di no kier papia muchu riba e asunto comoquiera qu na e ocasion anterior--10 di februari--ya el a duna su opinion extensivamente. Pero sí e kier a hasi uso di pa-labra en vista di qu biaha pasá posicion di Partido Nacional a corre bai pa no coopera, pero asina mes, e bloque Democratico den Staten a mustra di ta consecuente den nan actitud y opinion, Corsow tambe lo haña su Banco di Desarollo, no obstante e obstruccion qu tabatin di parti di Partido Nacional.

Tambe el a puntra minister president si ta berdad e cosnan qu un cierto corant local di tendencia nacionalista ta scirbi y el a puntra ta kiko tin mas balor un carta di e vice minister president di Hulanda of un declaracion di un tipo qu a bula bai Hulanda y qu ta representa Bestuurscollege di Corsow. Loque e tabata contra, tabata e hecho qu e corant local aki, ta hasi como si fuera ta e declaracionnan di e tipo aki ta e unico berdad, y qu por lo demas, tantu minister president como otro autoridadnan hulandes, ta erroneo den nan opinion.

Al respecto minister president E. Jonckheer a contestele qu su opinion a ser completamente confirmá y tin e apoyo completo di e vice minister president di Hulanda. Tambe el a declara qu e articulonan di e acta di fundacion di e Banco di Desarollo contrario na loque ta ser argumentá di banda di Partido Nacional, no ta contene ningun frase morto, sino qu cada articulo tin un contenido y nificacion.

E miembro P van der Veen a expresa su satisfaccion qu Gobierno Central a bini asina rapido cu tratamentu di e Banco di Desarollo pa Corsow y el a hasi un referencia na e hecho qu biaha pasá e fraccion di Partido Nacional a corre bai na tratamentu di e otro banconan.

E miembro Abbad tabata kier a sabi kiko a para di e "beheersregelen" riba cual minister president Jonckheer a contesta qu en realidad gobierno di Hulanda a pone reglanan hopi estricto pa e dunamentu di asistencia y ayudo financiera aki, pero asina mes, segun premier Jonckheer, ta satisfaccion so nos por tin pa esaki,

El a declara qu algun condicion lo causa poco dificultad manera por ehemplo e condicion qu mester deposita tur luna 1/12 parti di e suma di un proyecto, pero el a declara qu e no ta kere qu esaki lo bin causa muchu estorbo.

Tocante e declaracion di e mimebro Fifi Römer, quende a bisa qu nan tabata contra e forma mediante cual e ayudo aki ta ser canalisá, comoquiera qu tin otro forma, pero qu nunca nan ne a rechasa e forma "privaatrechtelijk", minister president Jonckheer a declara, qu Römer a yega na e conclusion robes.

El a yega di bisa en realidad qu tabatin otro forma di canalisa e ayudo aki, pero esei no ta nifica qu, si nan tabata sabi di e obheccionnan, gobierno lo a scoge un otro forma qu esun actual.

E lider di fraccion di Partido Nacional den Staten, señor Ch. E.W. Voges, despues a duna un declaracion den cual el a splica di con su fraccion ta duna su cooperacion na aprobacion di e Banco di Desarollo di Corsow.

Segun Voges, contrario na e acta di fundacion di e otro banconan di desarollo, den cual personanan particular a funciona como fundador, na e acta di fundacion di N.V. Ontwikkelingsbank Curacao N.V. a actua como fundador e personalidad legal di Antillas Neerlandes y territorio insular di Corsow.

Segun Voges, ambos cuerpo juridico por actua solamente di acuerdo cu Constitucion y Eilandenregeling Nederlandse Antillen. E stipulacionnan di Constitucion y ERNA ta brinda e garantia, qu nan -Partido Nacional- tabata sinti falta di dje, den e acta di fundacion di e otro banconan.

(Continuacion pag. 2)

J.M.LEONARDO A SER EXPULSA DI P.P.A.

ORANJESTAD, 14 apr. - For di directiva di seccion Bonerlano di Partido Patriotico Arubano (P.P.A.) nos a hanja e informacion cu e seccion aki di e partido politico menciona a expulsa senjor Jose M. Leonardo for di nan seccion.

Manera conocí no mucho tempo promer senjor Leonardo a worde menta como un di e personanan cu tin relacion cu e partido nobo bao gia di senjor Yanez.

Hasta parse a worde menta cu senjor Jose M. Leonardo lo ta secretario di e partido aki.

Den un diario di Corsow a worde anuncia cu senjor Leonardo a declara cu el a laga e fila di P.P.A. y a afilia na un otro agrupacion politico.

Pa motibo di e actitud di senjor Leonardo, kende parse segun e declaracion di e carta di e seccion Bonaireano di P.P.A. no a informa e seccion of e partido central nan a dicidi unanimamente den un reunion dia diezdos di april ultimo pa expulsa senjor Leonardo.

Como e presidente interino a ser eligi sr. Alexandro (Bibi) Alders, kende lo gia e seccion di e partido menciona.

"In een klein hotel aan de Poldervaart

Esaqui tabata e palabranan cu cual diputado da Costa Gomez a describi e hotel caminda diputado van der Hoeven a queda durante di su promer estadia na Hulanda, un estadia cu por cierto no a logra absolutamente nada pa nos isla.

Awor ta bai cumpli seis siman cu e diputado di Finansas ta for di Corsow atrobe, seis siman cu e ta biba bon riba custia di nos pueblo cu ta yen di nesesidad. Seis siman cu e ta drumi, come y lamta den e luhoso Hilton Hotel na Amsterdam.

Segun nos informante na Hulanda, e viaje di Piet van der Hoeven tabata un otro desastre. Nada pero absolutamente nada e no a logra mientras tin hasta expertonan cu ta pretende cu hopi proyectonan cu tabata ela pa ser realisa na favor di e isla di Corsow, despues di e "explicacion" di diputado van der Hoeven lo ser innesesariamente tarda.

Piet van der Hoeven a haña un job caminda qui ora cu e quier e por bula bai Hulanda bai cuminda su famillanan riba custia di e pueblo di Corsow.

Y aparentemente e ta haciendo bon uso di esaqui. Den e corto tempu cu e ta sinta na Scharloo, e la probecha ya caba diferente biaha di e oportunidad, y ta parce cu ta un convénio tini entre e diputadonan na Scharloo cu semper bai mester tini unu cu ta afo.

Asina nos por a weta con Pietje van der Hoeven a bai, despues M_kel Gorsira a bai, despues da Costa Gomez a bai, despues Newton a bai, despues Piet a bolbe bai....... y e biaha aqui e la haci cos di sabi, e la dicidi di tuma un "groot verlof" y ya ta bai cumpli seis siman den exterior. Tur esaqui mientras cu tini un fallo di siete million florin den e presupuesto di nos territorio insular.

Tur esaki mientras no tini trabao pa duna e tata di famillia humilde cu mester cria su familla

Un dia den Hilton Hotel na Amsterdam ta representa sueldo cu un tata di familla na Antillas por gana den un siman di trabao duru.

Pero quende cu bai Scharloo mester tende cu no tin placa y no tin trabao pa nan. Hospital por haña siete cien mil florin, pero no tin placa pa duna abo trabao. Morenonan por bende tres cien mil florin na auto nobo cu territorio insular, pero no tini placa pa yuda esnan cu tin mester di onderstand pa mantene nan yiunan na bida.

Asina cruel e diputadonan aqui tabata cu te hasta nan a stop onderstand pa algun tempu y ta solamente ora cu e diario aqui a señala casonan grave cu tabata existi den nos comunidad cu e ayudo aqui a ser resumi.

"In een klein hotel aan de Poldervaart" ta zona melancolico y dramatico, pero.......... realidad ta cu Pietje ta drumi na su patarata grandesa den HILTON HOTEL in alle luxe.

Pero pa pueblo di Corsow???????....... No tin placa!



Diahuebs atardi cuartu pasa di cuater lo yega Corsow, e famoso Banda di Jazz di Universidad di Michigan, despues di cuater actuacion masha exitoso na Venezuela. E mesun anochi nan lo asisti na un recepcion na consulado mericano. Riba e foto nos por mira e trompetistanan Stuart G. Aptekar y Rob R. McGregor den accion durante un ensayo.

BANCO DI DESARROLLO DI CORSOW A SER APROBA AYERA PA STATEN....(2)

(Continuacion di pagina 1)

Segun Voges, e posible consecuencianan di e actitud di personanan particular no ta posibel, serca e banco di Desarollo di Corsow.

Argumentonan di Voges rechasa.

Al respecto promer minister E. Jonckheer a declara, qu Voges ta di opinion qu NVP a duna un ayudo importante, door di elimina un error den Statuutnan di e banco di desarollo.

Minister president Jonckheer a rechasa e argumentacion aki categoricamente y el a mustra qu gobierno a hasi un cambio solamente riba peticion di algun miembro, pero qu na ningun momento e tabata contene un error.

El a yega na un conclusion qu tin un opinion erronea tocante e banco aki den seno di NVP y no por a califica e declaracionnan di Fifi Römer sino como nonsens, comoquiera qu Fifi ta papia numa, sin qu e sa ta kiko e kier bisa of a busca drechi di un cos promer qu e papia.

Reaccionando riba un insinuacion qu e miembro Voges a hasi, di qu el a yega di corre bai for di un conferencia importante, premier Jonckheer a declara qu ningun ora so el a yega di corre bai, sino qu ningun momento so el a yega di asisti na e conferencia y esei riba orden di Staten, di manera qu el a actua riba instruccion di e colegio aki.

Finalmente el a mustra qu e desconfianza qu Partido Nacional, tantu den Staten como Bestuurscollege tini, ta parse di ta contra Hulanda comoquiera qu nan tabata kier un declaracion definitivo di Hulanda.

El a gradici e miembro Voges pa e confianza qu Voges tin den e actual gobierno, ora el a declara qu e no ta bringa pa awor aki, sino pa futuro.

Pa evita cualquier mal entendimiento, minister president E. Jonckheer a splica cu enfasis qu no tabatin diferencia di opinion entre Gobierno Hulanda y Gobierno Central, sino qu solamente dia qu tabatin un representante di Bestuurscollege di Corsow na Hulanda y qu el a bai serca Minister Biesheuvel, e ultimo aki tabata kier a sabi exactamente kiko minister president Jonckheer a bisa den e reunion di Staten pa asina e contesta e representante di BC, y pone su cabes pareuw pe.

Cu aprobacion unanime di e Banco di Desarollo di Corsow a yega final di e reunion di Staten.

ELHAGE MIEMBRO NOBO DI D.P. DEN STATEN

WILLEMSTAD- Ayera durante e reunion di Staten qu a tuma lugar den oranan di merdia, tabatin votacion pa yena e vacature pa un comisario di Pensioenfonds. Como promer candidato a ser eligi señor J.N.J. Rojer, cu 12 voto y 8 blanco, segundo candidato a sali V.A. Servage y tercer candidato señor M.S. Kuiperi.

Tambe señor Ricardo Elhage a yera a hasi su aparicion como miembro di Staten pa partido Democratico. Promer cu tratamentu di e proyecto di ley di Banco di Desarollo di Corsow, el a gradici presidente di Staten pa e palabranan di bienvenida qu a ser extendé na su persona y el a declara qu lo e dedica su mihor forzanan na bienestar di Antillas Neerlandes, como miembro di Staten.



Ayera merdia e integrantenan di e agrupacion Los Impala a bai regla nan pasashi na oficina di LAV pa regresa Venezuela. Un grupo di simpatisador y simpatisadoranan a acompaña e musiconan quendenan durante nan estadia na Corsow a logra conquista simpatia di amantenan di musica.

BOND HORECAF KIER CONSULTA CU DIRECTIVA DI HOTEL

WILLEMSTAD - Segun nos a ser informá di fuentenan generalmente bon na altura directiva di e bond independiente di personal den Horecaf y empresanan relaciona cu e sector aki, a manda un carta pa directiva di Hotel Curacao Intercontinental en relacion cu e dificultadnan laboral qu a surgi na e hotel aki.

E dificultadnan ta sinta principalmente, den e "technical engineering department,". Ademas tin malcontentu tocante e condicionnan di trabao.

E bond di trahadornan Horecaf Corsow a suplica directiva di Hotel pa cuminsa consulta promer qu diarason 14 di april cu directiva di e bond pa fiha un fecha riba cual lo cuminsa conferencia riba e dificultadnan aki.

E fecha aki, qu mester wordu stipula, mester ta denter di dies dia.

Un duplicado di e carta qu e bond a manda pa directiva di hotel, a ser mandá pa e intermediador di gobierno, señor v.d.Jagt.

Mas aleeuw nos a ser informa qu e Bond di trahadornan Horecaf Corsow a ser fundá dia 24 di november 1964 y no ta afilia na Curacaose Werknemers Federatie. Tabatin un otro bond di trahadornan di hotel, cafe y restaurant pero debido na e inactividad di e bond ei, e bond Horecaf Corsow a ser fundá.

E informacion aki riba tabata contenido di un comunicado qu nos a haña por escrito di parti di directiva di e bond Horecaf. Den curso di awe mainta, durante un combersacion telefonica nos a ser informá qu ya caba, promer qu e limite stipula pa e bond, directiva di Hotel Curacao Intercontinental a reacciona riba e peticion y lo drenta den consulta cu e bond riba e dificultadnan di labor qu tin den e departamento menciona.



Mr. **Robert Trappenberg**
and
Miss **Judy Ross**
wish to announce their wedding
April 12th, 1965
1228 - 6th Street, Apt. D.
Santa Monica, California, U.S.A.

Stipulacion di prijs pa alimento y servicio ta ser vigila pa gobierno

WILLEMSTAD-Durante e reunion di Staten qu a tuma lugar ayera merdia, e miembro di NVP, Mr. Torres, a reclama Gobierno Central qu nan ta hasi muchu poco uso di e "prijzenverordening".

El a mustra qu entre otro na Antillas remedi ta muchu caru, comoquiera qu e margennan di ganashi ta exorbitante. Tambe el a puntra si minister di Asuntonan Economico y Social ta na altura di e hecho qu dentistanan na Antillas a stipula un prijs minimo pa yenamentu di un djente.

Segun señor Torres, ta un biaha solamente gobierno a hasi uso di e prijzenverordening pa interveni den aumento di prijs di sucu y segun e, tin mas articulo cualnan su prijs mester worde vigila.

Den e sector di dunamentu di servicio, el a puntra si minister ta vigila loque ta pasando riba cual minister C.D. Kroon a contesta qu Gobierno Central ta vigila e desarollo economico y e aspectonan relaciona cu esaki, estrechamente.

El a declara qu awor aki nan ta hasiendo un investigacion riba e margen di ganashi riba remedi y qu pronto lo e haña e informe riba e asunto aki.

Tocante e asunto di prijs minimo pa yena un djente, pa parti di dentistanan, el a priminti di laga hasi un investigacion.

(En relacion qu e observacion di señor Torres, tocante yenamentu di djente nos a pone nos mes den contacto cu un dentista local, quende a declara qu e no sabi nada en absoluto cuenta di un prijs minimo. El a declara qu ta promer biaha ta tende semehante cos: Red.)

Finalmente minister C.D. Kroon a priminti di consulta cu su colega di Husticia tocante eventual castigu pa delitonan economico qu lo por bin ser comete den futuro.



CAMDEN, ALA -- Polisnan di Alabama a drenta den accion pa dispersa un grupo di demostrantenan cu tabata consisti di mas o menos 200 persona. James Benson un di e demostrantenan a ser arresta ora cu el a resisti contra di e polisnan. (Foto UPI).

Comunistanan a habri e muraya pa berlinesnan Occidental

Berlin--UPI--E comunistanan a habri ayera e muraya pe berlinesnan occidental, pero bao di e amenaza di qu nan lo boibe sere-le si nan no cumpli cu nan exigencia pa qu parlamento di Alemania Occidental no boibe reuni na Berlin Oeste.

Miles di berlinesnan occidental a crusa e sector oriental ayera pa reuni nan mes pa di prome biaha cu nan famianan for di dia qu e muraya a ser habri durante e periodo di Pascu di Nacementu ultimo.

E aleman di Estè a informa qu den e prome seis oranan nan a duna permit na 10.700 habitante di e sector occidental pa crusa e muraya.

Pero, ne mesun tempu, e corant oficial comunista di Alemania Oriental Neues Deutschland, a bisa qu e bishitanan di Pascu ta ser hasi "bao di e sombra di provocacion ", constitui pe reciente asmablea di parlamento aleman di Oeste na Berlin Occidental.

Esaki a tuma lugar siman pasa y e comunistanan, alegando qu e politiconan aleman di oeste no tabatin derecho pa reuni oficialmente na Berlin, nan a pone nan avionnan jet bula na un haltura hopi abao riba e sector occidental di e ciudad, serra e camindanan qu ta uni Berlin cu Occidente den un forma intermitente y a hostigá e traffico den e tres corredornan aereo di bai e ex-capital aleman.

Ayera e traffico a desarolla su mes normalmente entre Alemania Occidental y Berlin Oeste. Ehercito di Merca a cuminsá na manda un serie di convoynan a lo largo di e caminda principal di 177 kilometer, intercambiando nan batallonan entre e ciudad y Alemania Este.

E oficialnan ruso den e puestonan di inspeccion den cada punta di e caminda no a molestiá e vehiculonan norteamericano.

Comunistanan chino no kier ayudo di Rusia contra Merca

LONDEN -- (UPI)-- China Comunista ta tratando na convence e paisnan no-comprometi di qu Merca ta pensa na destrui e poderio militar di Pekin prome di qu e obtene armanan nuclear.

Den fuentenan diplomatico bon na altura nan a bisa qu China a hasi insinuacionnan riba e preparativonan pa un lucha prolongá qu, segun nan a afirma, lo por ser gana cu armanan convencional y e potencial humano chino, qu aparentemente ta inagotabel.

Den e ultimo añanan aki, Pekin tabata realizando un campaña intenso di propaganda mundial entre e paisnan no comprometí.

E comunistanan chino, segun nan a bisa, a laga sa qu nan no ta spera asistencia militar for di Rusia den cualkier confrontacion grandi indirecto -- y te hasta directo -- cu Merca.

E motibonan den cual nan ta basa e estrategia ey ta intrigá e diplomaticonan occidental y comunista igualmente.

Algun di nan ta kere qu Pekin ta alertando opinion publica mundial y preparando e frente interno pa un guerra prolongá.

Nan a afirma qu e prome ministro Chou en Lai, a bisa di tin un golpe di norteamericanonan contra China Comunista na bista y esaki ela laga mira cla durante e reciente combersacionnan cu e lidernan di e paisnan no comprometi ora qu e tabata algun dia pasa na Argel y Cairo.

CHINA COMUNISTA NO KIER PA WALKER BISHITA PEKIN

Tokio--UPI--China Comunista a rechazá formalmente un proposicion di qu un enviado special ingles lo bishita Pekin pa delibera riba e situacion na Vietnam.

Den un noticia di e agencia oficial di noticia Nueva China, emite na Pekin y scuchá akinan, nan ta bisa qu e rechazo ta contene den un nota di e ministerio chino di relacionnan exterior qu a ser entregá na Pekin ne encargado di negoshi britanico T.W. Garvey.

Di tal manera nan a contesta notanan britanico di dia prome y dos di april, propomendo pa qu e enviado special Patrick Gordon-Walker, ex-canciller den e Gobierno Laborista, lo bishitá Pekin durante su proximo gira di "observacion" door di Asia.

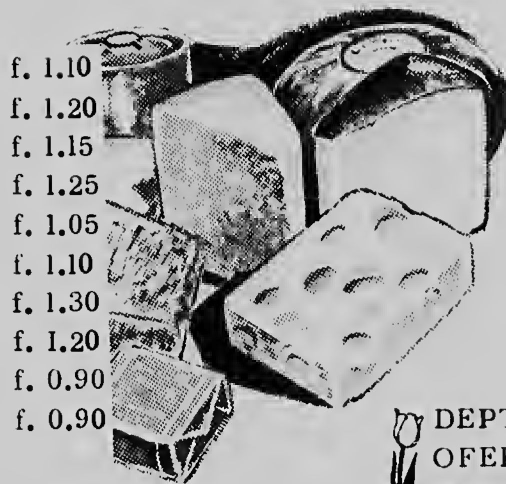
E nota chino ta bisa qu "el lo no wordu bon ricibi".

(Na Londres un portavoz di e ministerio di relacionnan exterior a bisa qu e nota no a ser ricibi aya.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

TEMPU DI CUARESMA TA TEMPU DI KEESJI
COLON TA CONOCI PA E MIHOR KEESJI CU E MIHOR SABOR



Gouda Kaas jong	pa 500 gr.	f. 1.10
Gouda Kaas oud	pa 500 gr.	f. 1.20
Gouda Kaas belegen	pa 500 gr.	f. 1.15
Gouda Kaas di comino	pa 500 gr.	f. 1.25
Edammer kaas jong	pa 500 gr.	f. 1.05
Edammer Ķaas belegen	pa 500 gr.	f. 1.10
Edammer Kaas zeer oud	pa 500 gr.	f. 1.30
Leidse Kaas jong	pa 500 gr.	f. 1.20
Goudse sin casca	pa 500 gr.	f. 0.90
Comino sin casca	pa 500 gr.	f. 0.90

PURBA esaki!

Edammer Kaas pa un pida di mas o menos 2 kg. f. 3.75

Juice di Tomati

RED & WHITE pa bl. 46 oz.	f. 0.69
Hot Dog Sausages PLUM ROSE pa bl. cu 10	f. 0.74
Luncheon meat " TULIP " 2 bl. grandi di 12 oz. pa	f. 0.99
" BARBEQUE " Sauce " OPEN PIT " pa bot. 18 oz.	f. 0.93
pa 28 oz.	f. 1.33
Mayonaise " CAMELLIA " pa bot. 8 oz.	f. 0.44
pa bot. 16 oz.	f. 0.73
pa bot. 32 oz.	f. 1.20

DEPT. DI BIBIDA
OFERTA ESPECIAL PA PASCU
Mientras tantu tin na stock
G r a t i s - G r a t i s - G r a t i s
Pa Compra Di:

1 bot. Vermouth ROBBA (0,7 lt.) f. 2.50 y 1 Glas di Regalo
1 bot. Cognac HENNESSY (0,72 lt.) f. 8.95 y 1 Glas di Regalo
1 bot. Whisky WHITE LABEL 1/2 gal. (2.25) f. 16.50 1 Glas di Regalo

Margarine
C A M E L pa bl. 5 lbs. f. 2.50
y 1 Colon Spaarzegel

CORN ON THE COB
84 ct. pa bl. grandi.

CARNI FRESCU DI PORCO

500 gr. Varkensfricandeau	f. 2.40
500 gr. Varkenslappen	f. 2.20
500 gr. Varkensrollade	f. 2.25
500 gr. Spareribs	f. 1.--

CARNI FRESCU DI BACA
Lenderollade f. 2.30 pa 500 gr.
Rosbief f. 2.20 pa 500 gr.
Runderlappen sin vet f. 1.80 pa 500 gr.
Runderrolletjes f. 2.20 pa 500 gr.

LUNCHPAKKET PA PASCU
100 gr. Leverkaas)
100 gr. Snijworst) Pa F. 1.--
100 gr. Boterhamworst)
100 gram Gebraden Rosbief F. 0.60
100 gram Gebraden Varkensrollade f. 0.60

Nos tin un enorme surtido di LOODKRISTAL

Habon na poeiru blauw
R E D & W H I T E
Giant size f. 1.59
Paki regular pa 2 paki f. 1.09
Pobecha Awor!!

DEPT. COSMETICA)
Sandalwood Lotion) pa bot.
Blue Lavender) f. 0.99
Pine
Flamingo

Nos tin un stock grandi di
P O M T A Y E R
90 ct. pa kilo

Serbette pa laba cos	f. 0.24
Serbette pa cushina	f. 0.95
Tafellaken di Damast	f. 4.75
Serbette di Damast pa boca pa set	f. 1.25
Mantilla	f. 1.75
H.C. Wal	f. 1.50
Rekki pa sapatu TOMADO	f. 3.85
Rekki TOMADO pa pocketbook	f. 6.75
Rekki pa tayó etc.	f. 1.95
Seefta	f. 0.23
Rekki especial pa tayó	f. 1.50
Aparato pa habon	f. 0.64
Aparato pa bati webu	f. 0.61
Rekki pa laga cos di kibra-seca	f. 2.69

PERA 89 ct. pa paki
APPEL Red Delicious 89 ct. pa paki
APPEL GEEL 89 ct. pa paki

SPECIALS

Waya completo cu stekker	f. 1.25
Looplampen	f. 3.50
Luchtreiniger "ERRES"	f. 90.--
Exhaustfan	f. 90.--
Lampi pa muraya	f. 6.--
Fan "ERRES"	f. 16.50
Percolator pa koffie	f. 17.50

E SIMAN AKI 30 % DESCUENTO RIBA COS DI HUNGA

Schaal pa bolo	f. 1.05
Glas pa champaña	f. 0.60

FISHFINGERS 75 ct (pa paki cu 10)
BOKKEL INGLES 24 ct.

BACALAO (sin wesu)	f. 1.22
MANDARINA pa paki	f. 0.59
PIA HINTE pa 2 lbs.	f. 2.15
BEL pa 2 lbs.	f. 2.25

Winkel-Centrum COLON

SCHOENHANDEL COLON



11.95



8.95

8.95
9.50
9.95

TAMBE COMO LOAFER

NOS A CABA DI RICIBI ULTIMO MODELNAN DI SWIFT

CARTERANAN HAMO-SKAI
MASHA HOPI MODEL 11.95

Bo Ta Keda
Mihor Bistí Cu Articulonan
Cumprá Na

HERENMODE COLON

TERYLENE - MOHAIR
CONTINENTAL STYLE
Fl. 95.--

Foam back JACKETS
Na diferente color
Fl. 26.50

FLUSTERLENKA
FOR DI Fl. 69.50

SPORTSHIRT-CAMISA MANGA LARGU
Na Tur Prijs

Nos tin un coleccion nobo y masha bunita di
FENETA DI DASHI Y MANCHETKNOOP

Nos Ta Desea Bo ***FELIZ DIANAN DI FIESTA***

Merca, Venezuela y Mexico lo boicotea barcunan cu ta comercia cu Habana

MIAMI -- (UPI) -- Dirigentenan di Estados Unidos, Venezuela, Mexico y Cuba den exilio a anunciá plannan pa boicotea den henter e Continente, barcunan di paisnan di mundu liber qu ta comerciá cu e regimen comunista di Habana.

Andrea McLellan, dirigente di e central obrero norteamericano formá pa federacion norteamericano di trabao y congreso di organizacionnan industrial (AFL-CIO) a declará qu e armadornan di paisnan qu ta persisti den e trafico cu Cuba mester tene un eventual boicot contra tur e haïnan di America, incluyendo Merca.

Realizacion di e plan aki a ser aproba e aña aki pe Consejo Ejecutivo di AFL-CIO y McLellan a bisa qu e central norteamericano "lo aplicá e boicot" aunke qu e no a proporcioná detallenan di e ejecucion.

"Den algun paisnan -- asina ela agregá -- e boicot lo ta total, mientras qu den otronan nan lo aplica esaki den un forma esporadica", ya qu cada organizacion obrero lo actua guiá pa e circumstancianan.

Reina Isabel lo bishita Berlin Occidental proximo luna

BONN -- (UPI) -- Reina Isabel di Inglaterra no a cambia su idea pa bishita Berlin Occidental, programá pa proximo luna, a pesar di e reciente disputa entre e sovieticonan y paisnan occidental, segun nan a participa ayera.

Presidencia di e Republica Federal a anuncia e programa detallá di e bishita di estado di e soberana britanica, entre 18 y 28 di mei proximo, riba invitacion di e presidente Heinrich Luebke, den cual ta figura presencia di e reina na Berlin Occidental dia 27 di mei, pa seis ora.

Durante e tempo ey, su majestad lo hasi un recorrido door di e ciudad qu lo inclui un vista riba e muraya qu a ser lantá pe comunistanan na aña 1961 pa dividi e dos sectornan.

Den fuentenan diplomatico nan a bisa, sin embargo di qu e detallenan di inspeccion di Elizabeth II ne muraya probablemente lo ser mantené den secreto te ne ultimo minuut a fin di evita e posibilidad di qu e comunistanan ta yega eynan promé pa obstaculizá e soberana pa mira Berlin Oriental.

Nan ta corda qu dia e difunto presidente di Estados Unidos, John F. Kennedy, a bishita Berlin na aña 1963, nan a lanta un plataforma, cual ela subi pa contemplá e famoso avenida Unter der Linden qu ta extendé su mes for di e Brandenburg Gate, pero e comunistanan a frustra e intento ora qu nan a cubri e wayanan qu cortinanan corra grandi y a impedi cu Kennedy lo a mira pe parti Oriente riba e muraya.

Sin embargo, Isabel II lo no trata na subi ningun plataforma, pa mira riba e muraya, segun e fuentenan diplomatico en cuestion a bisa, ni tampoco nan lo duna e comunistanan oportunidad pa someté e reina na un que otro exigencia manera ta e caso ora qu otro personalidadnan ta hasi un bishita ne otro sector.



Dos agente cubano a ser captura na Chile

Lima--UPI--Informacionnan di e capital di e provincia central Andina, Junin, ta bisa qu autoridadnan di polisnan di investigacion a descubri un complot comunista y a captura dos agente cubano, quenden nomber no a ser revelá.

Segun e informacionnan qu e corantnan "La Prensa" y "La Cronica" ta publica, e complot comunista qu a ser frustrá tabata relacioná cu e ultimo desordennan qu a tuma lugar na Lima, pa motibu di e hisamentu di pagamentu di bus.

Huntu cu e cubanonan tambe nan a detene un mecanico qu su faam ta Ocampo, "activista" di e partido Frente di Liberacion Nacional, Comunista.

E cubanonan y e peruano Ocampo, di acuerdo cu e mesun fuente, a ser traslada pa Lima. Autoridadnan di investigacionnan di e capital aki ta mustra nan mes mashá reservá.

Militarnan complica den complot contra Castro detene na Cuba

MIAMI -- UPI -- Noticianan fidedigna ta sigui yega di cu na Cuba tabatin numeroso arrestonan di militarnan, cu ta supuestamente complica den un complot contra e regimen comunista di Fidel Castro.

E comite di ciudadanonan (norteamericano) pro Cuba liber a revela di tin noticianan confirma" di cu mas di 200 solda y civil a ser encarcela for di 15 dia pasa.

Un portavoz di e comite a bisa qu "mas di 100 di e detenidonan tabata for di cadete y sergeant hasta te na teniente y capitannan di e ehercito di e region occidente di e isla.

E promer ministro Castro a dividi e isla den tres cuerpo di ehercito. E otro dosnan ta e ehercitonan central y oriental. E ehercito occidental ta consisti di e provincianan Pinar del Rio, La Habana y parti di Matanzas. "Trinta di e oficialnan presu tabata capitan, "e portavoz a bisa.

Ayera un ex-capitan di e ehercito di Castro, cu a hui for di Cuba den un boto, a bisa qu e regimen comunista a aresta centenares di solda, y numeroso polisnan secreto, durante e ultimo tres simannan.

Ambos noticia a ser produci den menos cu un siman despues cu Castro a anuncia e destruccion di un "banda di spion" cu e ejecucion di un funcionario di douane haltu di La Habana y e arresto di 53 persona, entre nan dos minister bautista norteamericano.

E comite di ciudadanonan, cu ta bisa di tin relacionnan extensa cu fuentenan di e resistencia cubana, ta bisa cu tin tambe un sovietizacion completo di e Forsanan Militar di Castro.

E comite ta bisa cu tur e oficialnan y clasenan cu di algun moda tabata conectá cu e movimiento revolucionario "26 de julio" cu a ser funda pa Castro, a ser sustitui pa cubanonan cu a sinja na Rusia y Checoslovaquia.

Miami--UPI--E regimen comunista di e prome ministro Fidel Castro aparentemente a detene centenares di solda y agentenan di polis secreto den e ultimo tres simannan aki, segun un ex-capitan di ehercito cubano, qu a logra hui for di e isla huntu cu 19 otro exiliados den un boto, a manifestá.

Tal detencionnan secreto a tuma lugar promé---of ne mesun tempu---qu nan a anunciá qu nan a fusilá un funcionario aduanero haltu y qu 53 persona, incluso dos ministro bautista norteamericano, a ser detene, acusa di a realiza "spionaje" pa Estados Unidos.

Manuel D. Roranzo Vega, excapitan di e ehercito rebelde di Castro y ex-inspector di duana ne aeropuerto di Habana, a declara qu su "amigunan den ehercito" a bisele qu nan a detené mas o menos 350 solda di e quinto distrito militar, den e barrionan La Vibora y Lawton, di e capital.

Ela agregá qu e detencionnan a tuma lugar mas o menos tres siman pasa y qu e detenidonan a ser hiba e forti La Cabaña.

Toranzo Vega a bisa qu den e distrito aki tabatin mas o menos 3.000 solda y qu esnan qu a ser detene a wordu transportá pe enorme campo militar Managua, ne parti Sur di Habana.

Ela agregá qu prome di qu é y e demas exiliadonan a compañele a hui for di Cuba dialuna anochi, tabatin rumornan ta circulá di qu un cantidad no revelá di agentenan di e temibel polisnan secreto G-2 a ser detené den e capital.

Diamars ultimo, gobierno cubano a anuncia fusilamento di e funcionario haltu di duana Manuel Izquierdo Gonzalez, quende a ser acusa di ta miembro di "un organisacio n di espionaje norteamericano."

Guerrilleronan a ocupa Piedra Grande

Caracas--UPI--Polisnan di estado Falcon ta tratando na arresta un grupo di nuebe guerrilleros quendenan durante di varios ora a ocupa e poblacion Piedra Grande.

Refuersonan di polis a captura un di e dos jeep-nan qu e guerrilleronan a usa, quendenan tabata fuertemente armá.

Un informacion ta señalá qu dos di e insurrectonan a resultá heridá den un tiroteo contra e forsanan di Gobierno, pero no tabata posibel pa confirma oficialmente qu e noticia aki ta berdad.-

WEERLICHT A DAL AVION

AMSTERDAM -- (UPI) -- Un weerlicht ayera a dal un avion di British European Airways qu tabata transportando 57 pasajeros ora qu e tabata bula riba Noordzee, cumpliendo un viaje entre Londres y Amsterdam.

E avion a baha normalmente den e aeropuerto local aunke qu ela sufri algun daño den e trendi aterrizaje.

Tur e ocupantenan a resultá ileso.

AYERA TABATA 20 ANJA PASA CU F.D. ROOSEVELT A MURI

Washington--UPI--Den un forma mesun sencillo manera e mes a pidi, ayera nan a recordá e di 20 aniversario di morto di Franklin D. Roosevelt.

Un di e principal colaboradornan di Roosevelt den e famoso "New Deal", W. Averell Harriman, tabata e principal orador durante ponementu di un marmol recordatorio di e expresidente.

Harriman, quende tabata embahador na Moscu durante e mandato di Roosevelt, a probechá di e oportunidad pa bolbe desmenti e version di qu e difunto Jose Stalin a logra na laga Roosevelt capitulá.

Refiriendo ne afirmacionnan di qu Roosevelt, quende ya tabata malu, a capitulá na Yalta, pa Stalin, Harriman a bisa qu si e sovieticonan no a kibra e acuerdonan firma den e oportunidad aki " e paisnan di Europa Oriental lo ta liber y Gobierno Nacionalista (Chino) awor lo ta gobernando na Pekin".

Ela agregá qu 20 aña pasá, solamente un ora prome qu ela muri na Warm Springs, Georgia, como consecuencia di un atake cerebral, Roosevelt a manda un cablegram pa Churchill pidiendo e pa no entegra su mes na Stalin y a previni; "Nos mester ta firme".

ESPERANZA CURACAO N.V.

Centro Economico **di Corsow**

SI ESPERANZA NO A HABRI PRIJSNAN LO NO A BAHA.



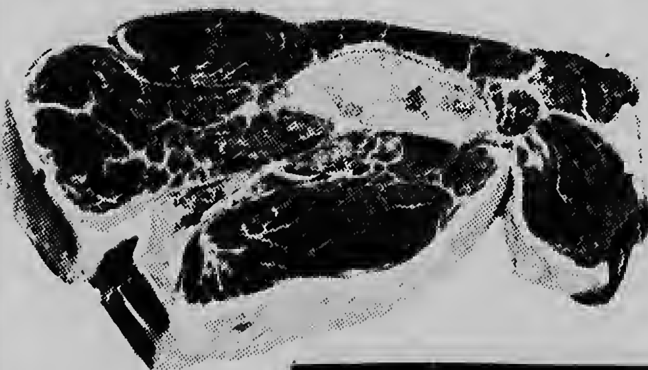
NA ESPERANZA E CLIENTE TA REY

Elmers chee-wees 8 oz.	fls.	0.78
Towie Marachino cherries 8 oz.	"	0,82
" " " 4 oz	"	0,54
Dromedary dadels 8 oz.	"	0,60
S. & W. Vijgen 8 oz.	"	0,86
Dessert Krenten 11 oz.	"	0,49
" Rozijnen 15 oz.	"	0,58
Del Monte Pruimen	"	0,68
Libby's halves peaches	"	0,69
" " "	"	0,49
Fruit Cocktail Hunts bleki grandi	"	0,86
" " " " mitar	"	0,52
" " " " kwart	"	0,33

PA DIANAN DI PASCU TIN OFERTA SUPER ESPECIAL ESPERANZA SUPERSLAGERIJ TIN UN SURTIDO GRANDI DI

Varkens-Rollade	fls.	2,15 pa 500 gr.
Runder-Rollade	"	2,10 pa 500 gr.
Opgebonde-Lende	"	2,05 pa 5.00 gr.
Runder-Rolletjes 3 pa	"	0,95
Blindevinken 3 pa	"	1,10
Satés 10 pa	"	2,45

Open Pit barbeque sauce 18 oz f. 0.99



OFERTA ESPECIAL PA DIANAN DI PASCU

Whisky White Label Whisky White Horse Whisky Johnnie Walker	Fls. 15.75 pa botter di 1/2 gal.
Whisky White Horse Whisky White Label Whisky Johnnie Walker	Fls. 6.50 pa bot. di 1 ltr
Vermouth Robba	f.1.65 pa bot. 1 ltr.

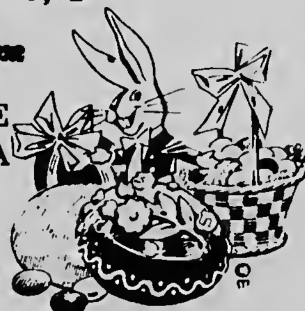
Y TAMBE E SIMAN AKI 1 GLAS GRATIS

E SIMAN AKI PA COMPRA DI 1 BOT. WHISKY WHITE LABEL 1 GLAS GRATIS.

ROM COPA ANTILLANO	fls.	6.75 pa boter di 1/2 galon
" " "		2,95 pa boter di 1 ltr.
" " "		1,55 pa boter di 1/4 ltr.
PONCHE DAKOTA		3,75 pa boter di 1 ltr.
" "		1,95 pa boter di 1/2 ltr.

Planters Cocktail peanut 6 3/4 oz.	fls.	0,88
Fisher mixed nuts 6 1/2 oz.	"	1,15
" whole cashew 6 oz.	"	1,25
" party peanuts 6 1/2 oz.	"	0,82

PA BO PAASEITJES, BONBONS, DROSTE CHOCOLADE PASTILLAS, BO ADRES TA ESPERANZA SUPERMARKET

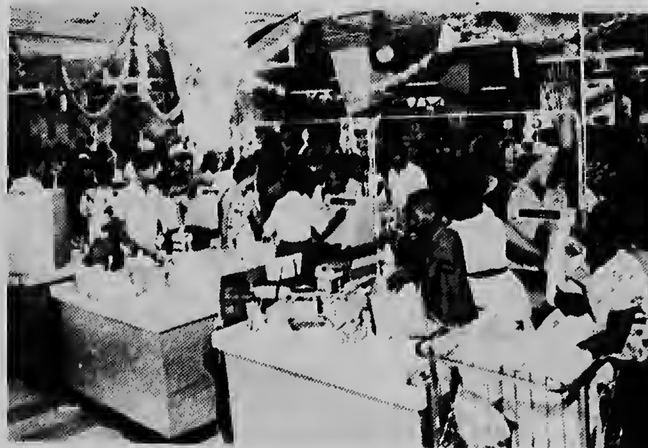


Pa bo traha un sandwich delicioso riba Dianan di PASCU, anto mester purba nos Gebraden **ROLLADE y ROASTBEEF**

PA UN SERVICE ESPECIAL ESPERANZA LO TA HABRI MAJAN DIA-RAZON MERDIA TAMBE.

PA BIERNE SANTU TIN DRADU FRESCU

CORDA BON WEEK-END OF NO WEEK-END
semper
E S P E R A N Z A
ta mucho mas ventahoso



RCA A SUPERA CARIBE 35-24

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di e campeonato di basketball masculino clase A a enfrenta otro dialuna anochi e quintetonan di RCA y Caribe, equiponan cu te na e momenio ey no tabata tin triunfo obteni den e division mayor.

Cu score di 35 pa 24 RCA a resulta victorioso pa su promer wega gana den e campeonato. Nan tin awor un gana y tres perdi, mientras cu Caribe tin cuatro derrota den mes tanto wega hunga.

Topscorer di e encuentro tabata Steve Alexander di RCA cu 21 punto. Di e Caribenjonan Albert Ponson tabata tin mihor punteria cu 8 punto.

E partido di cabayeros clase B entre Estrella y Mariniers a resulta un derrota di 23-27 pa e habitantenan di Savaneta Kamp. Mihor anotador di e wega tabata G. Verhalle di Mariniers cu 12 punto di Estrella esun cu mas punto a anota tabata C. Angela cu 11.

Den otro partido di e division clase A a hunga fin di siman pasa Aruba Jrs a mantene su invicto ganando di Esso cu score di 40-35.

E damanan di Caribe a logra nan segundo triunfo ganando di Aruba Jrs cu score di 21-14.

Ariba cancha di RCA e campeonato ta continua awe nochi cu un partido di junior entre St. Jans Knapen y Caribe, cualnan tin ambos dos caba.

E segundo wega di awe nochi ta di cabayeros clase B entre Victoria y Plymouth.

Cu dos triunfo den dos salida Plymouth ta na cabes di su division, mientras cu Victoria tin un gana y un perdi.

LOS VETS Y MARLINS PA FINAL DI SOFTBALL FEMENINO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion dialuna anochi e dos finalistanan den e torneo di softball femenino pa copa Juliana a keda determina.

Di e dos weganan anuncia sinembargo ta uno a worde hunga. Esaki tabata esun entre Los Vets y San Nicolas Stars.

Cu score di 5 carrera pa 3 Los Vets a resulta ganador eliminando asina e strevanan di San Nicolas for di e torneo.

Pitcher ganadora tabata Ilse Zaandam, kende a contribui na su triunfo conectando un homerun.

Pitcher perdedora tabata Mavis Jacobina.

E segundo wega entre Marlins y Casa Haime no a worde hunga debi na cu e novena di Casa Haime no a presenta.

Pa default pues Marlins a gana situando su mes pa e finale cual ta worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion entre nan y Los Vets.

Tambe ta worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion e finale masculino entre Aruba Jrs y Karina.

BAPTISI-LA CRUZ A GANA FRIGERO-KUIPERI

BUNITA TRIUNFO DI TROMP-RAS RIBA TAPPIN-DE VRIES

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna atardi a worde hunga dos wega di e campeonato dobbel masculino di tennis ariba cancha di Tivoli.

E promer tabata di clase A entre e duo di Karel/Tromp/ Eddy Ras y esun di Randy Tappin/ Gerry de Vries.

E hoben team di Tromp/Ras a habri perdiendo e promer set 2 pa 6, pero luego a reacciona formidablemente pa gana dos set sigi ambos 6-4 pa nan promer triunfo di e campeonato.

Tanto Tromp como Ras a demostra hopi talento pa e deporte di tennis, aunke cu logicamente nan tabata poco nervioso pa nan promer wega aki.

Imponiendo cu smashnan bon coloca Tappi y su companjeroDe Vries a gana e promer set sin mucho dificultad. Den e segundo Tromp/Ras a tuma un ventaha considerabel cu tabata luego den peliger un rato pero tog nan a logra e set na 6-4. E tercer y decisivo set tabata bai pareew semper cu Tappin y companjero un game adilanti.

Pero despues di empate na cuatro game, Tromp y Ras a logra dos game sigi pa gana e match dos pa uno.

Tabata realmente un bunita triunfo pa e hobennan cu tin e futuro di e tennis local den nan man.

Despues a sigi e partido di e clase AA entre Nando Baptist/ Stanley La Cruz na un banda di e net y Sid Frigerio/Hernan Kuiperi na e otro banda di e net. E dos promer gamenan di e match a worde parti, pero luego Baptisi y La Cruz a logra tres tras di otro pa bai adilanti te na 4. Despues di cuater pa dos, e gamenan a bira 5-2, promer cu Frigerio y Kuiperi a gana un game mas. E set a caba despues cu score di 6-3 pa Baptist y La Cruz.

E segundo set ta bai pareew for di principio. E teamnan no ta permiti otro mas di un game di ventaha.

Despues di e empate na 5-5, sinembargo Baptisi y La Cruz ta kibra e service game di Kuiperi pa bai adilanti 6-5 y luego gana e set y e match cu servicio di Baptisi. E ultimo set a caba 7-5. Esaki ta e promer triunfo di Nando Baptisi y Stanley La Cruz den e campeonato actual.

Pa awe tardi tin anuncia un wega di clase B entre e pareha forma pa B. Every y R. van Heeswijk contra di esun forma pa Willy Labad y A. Evers.

E segundo wega lo ta di clase A entre E. Escalona/Siro Pieters contra di A. Klapper y A. de Graaff.

Baile di anja di La Reina

ORANJESTAD, 14 apr. - Dia bintinuebe di april venidero lo tin manera tradicion e baile di anja di La Reina den Trocadero na Oranjestad. E baile aki ta worde organisa pa Algemeen Nederlands Verbond y ta anima pa Caribbean Ambassadors.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS- en PUBLICITEITS MIJ.

. imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

MERCADO COMUN LATINOAMERICANO

MEXICO (ANP) - Na ciudad de Mexico ayera representantenan diplomatico di 21 pais Latino Americano, entre cual Cuba, a ricibi un apelacion pa forma un mercado comun, cu mester contene tur paisnan Latino Americano. E iniciativo pe accion aki ta dje president Chileno Eduardo Frei, cu ta hanja formacion di un tal mercado necesario.

Despues di un estado dje banco interamericano di desarollo, door dje comision economico di Nacionnan Uni pa Latino Americano y door dje instituto latino Americano pa planificacion economico y social nan a stipula un rapport, cu a ser manda pe representantenan diplomatico.

Nan a manda un ehemplar dje rapport aki pa Johnson. 9 Pais Latino Americano for 1960 ya ta forma parti dje zona Latino Americano di comercio liber, pero for dje tempu ey apenas nan a alcanza adelanto economico di significacion.

BEAU GESTE TA TENE ENCUENTRONAN DI SCHERM

ORANJESTAD, 14 apr. - Dia promer y dos di mei lo tuma lugar na Aruba encuentronan di scherm organisa door di Beau Geste pa participantenan local. Na e momento aki ta worde trata di yega na un encuentro entre Aruba y Curacao.

Sigura ta cu e equipo di caballero di Corsow lo bin Aruba. Esun di e damanan di Corsow no ta sigur ainda.

E encuentronan lo worde teni cu floret, sabel y degen.

Lo tin varios copa pa e campeon. E encuentronan lo tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel.

De Witt ta traha imprenta nobo? ? ?

ORANJESTAD, 14 apr. - Ta mustra cu dentro di corto tempo N.V. De Wit lo bai cuminsa cu e construccion di un imprinta nobo y mas grandi cu esun actual arib a tereno di Eagle. Esaki lo ta pabao di e oficina di D.O.W. y pariba pa banda pa Noord di Cempro.

Segun informacion nan cu nos a ricibi e lugar lo bin ariba e tereno caminda Amstel Brouwerij a yega di pidi opcion pa traha un lugar di embotella cerbez.

Sinembargo door di esaki y otro indicacion ta mustra cu e plan di Amstel pa un brouwerij na Aruba lo no continua. Entre tanto encuanto di e plannan di De Wit esaki lo ta un edificio cu lo ta un imprinta, lugar pa show room y show case y alavez lugar pa deposito.

Parse cu ya e plannan ta serca instancianan en todo caso departamentonan di gobierno pa worde trata.

For di parti di e firma nos a keda informa cu e plannan aki no ta sigur ainda.

DIRECTORIO PA NEGOSHI CHIKITU

SAN NICOLAS, 14 apr. - E comite pa negoshi chikito nobo di Lago a prepara un libreta cu ta duna conseho ariba algun di e requirimentonan pa lanta un negoshi chikito nobo na Aruba. E empleadonan por obtene un copia di e libreta aki door di acudi serca cualkier di e miembronan di e comite.

E comite ta mira esaki como un guia basico.

El no ta sugeri of contesta e preguntanan di cualkier negoshi specifico. Sinembargo e miembronan di comite tin mas informacionnan tocante e problemanan particular of negoshinan special.

MUTACIONNAN DEN SERVICIO DI GOBIERNO

ORANJESTAD, 14 apr. - Ultimamente e siguiente mutuacionnan a tuma lugar den servicio di gobierno central na Aruba.

NOMBRACION:

Srta. R.M. Thomas, pa un tempo di prueba di tres luna como scirbidor b. den servicio temporario y cu ta traha na Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg.

PROMOCION:

Srta. Th. J.M. Thijssen, scirbidor b. den servicio temporario na Hypotheekkantoor como klerk b. den servicio temporario.

sr. V.A. van der Biezen, scirbidor b. den servicio temporario na Hypotheekkantoor pa klerk b. den servicio temporario; sr. J. de J. Maduro, adjunct commies na kantoor di Adjunct inspecteur der Belastingen, pa commies; sr. J.W.O. Wernet, klerk b. den servicio temporario na oficina di Gezaghebber, departamento di Landsfinancien, como klerk promer klas den servicio temporario.

DETACHA

sr. G.C. Elizabeth, commies verificateur di belasting for di Corsow pa Aruba.

OBSERVACION:

Sr. G.E. Elizabeth cu e observacion di e trabao di verificateur di belasting, sr. I. M. Winklaar, cuidador di prisonero na Aruba cu e observacion di e trabao di hefe di cuidadornan di prisonero na Dakota.

LOKET DI SAFE BASHI

MONTREAL (ANP) - Varios persona tabata sinta vora riba stoepi di un edificio di banco na Montreal despues cu nan a tende cu ladronnan a horta e placanan cu nan a spaar. 400 loket di spaar placa a wordu haci bashi.

Segun un altu funcionario di banco e 400 loketnan aki por tabatin mas di un millon dollar.

Recherche di Canasa avera munta a tene e oficina chikitu di bando real di Canada serra.

E ladronnan equipo cu boordnaa di diamante, a pasa door dje plafon dje cahero, y a desconecta pator e instalacion di alarma. Un ora despues di llegada di polis e alarma a cumunza zona mientras cu tabatin mester di un ora pa laga e aparatonan aki stop di zona.

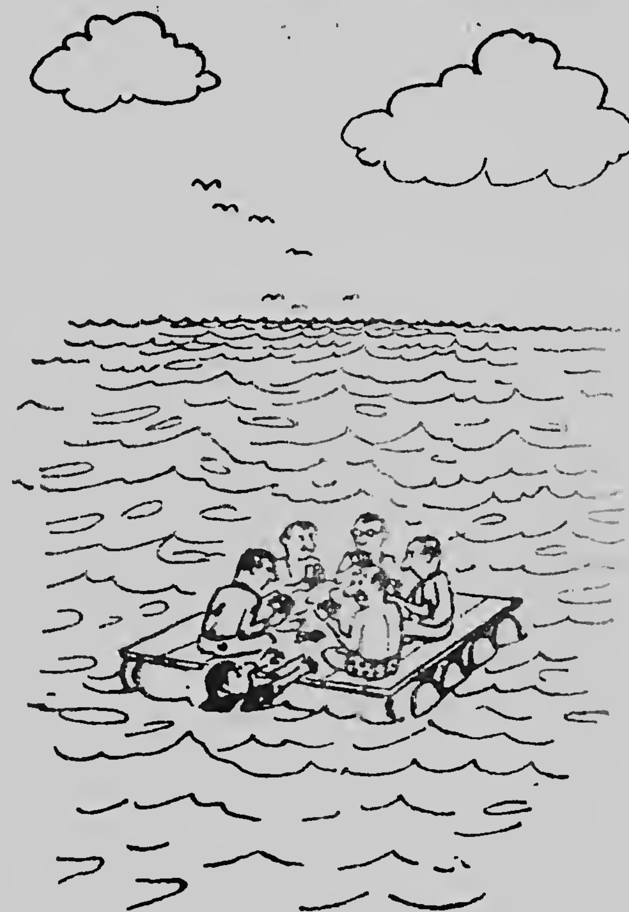
Sandy Trowbridge conocido di Aruba

ORANJESTAD, 14 apr. - Ultimamente presidente di Estados Unidos senjor Lyndon B. Johnson a anuncia cu el a nombra como su Assistant Secretary of Commerce pa asuntonan internacional senjor Alexander B. Trowbridge di trinta y cinco anja kende ta mas mihor conoci como "Sandy".

Senjor Trowbridge no ta un desconocido pa Aruba. Anteriormente el a traha cu Esso Standard Oil na Puerto Rico como manager y president promer cu el a drenta politica.

Den e organisacion di Esso den Caribe senjor Trowbridge tabata responsable pa e administracion di e Lago Marketing Department.

El a bai Washington diamars seis di april ultimo.



"No, nos no tin mester di mas hungador".

POSICION DI CUBA

HAVANA (ANP) - Cuba cada biaha ta bira mas consiente di loke nan ta llama vocasion Africano. Enteramente isola riba e hemisterio Mericano e lidernan ta pone nan atencion mas y mas riba e continente Africano como fuente di aliadonan den un gran frontera activo anti imperialista.

Algun observador diplomatico ta kere cu Cuba, hasta ta pensa di sigui un linea di menos identificacion directo cu e campo comunista, cu e tin pa hunga un papel importante den e grupo di paisnan dje di tres forza.

Te na september awor Cuba ta spera di kibra e isolacion di Latino America cu un posible triunfo dje candidato presidencial Chileno, dr. Salvador Allende. Pero su derrota ta intica un dje speransa aki.

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

CINE

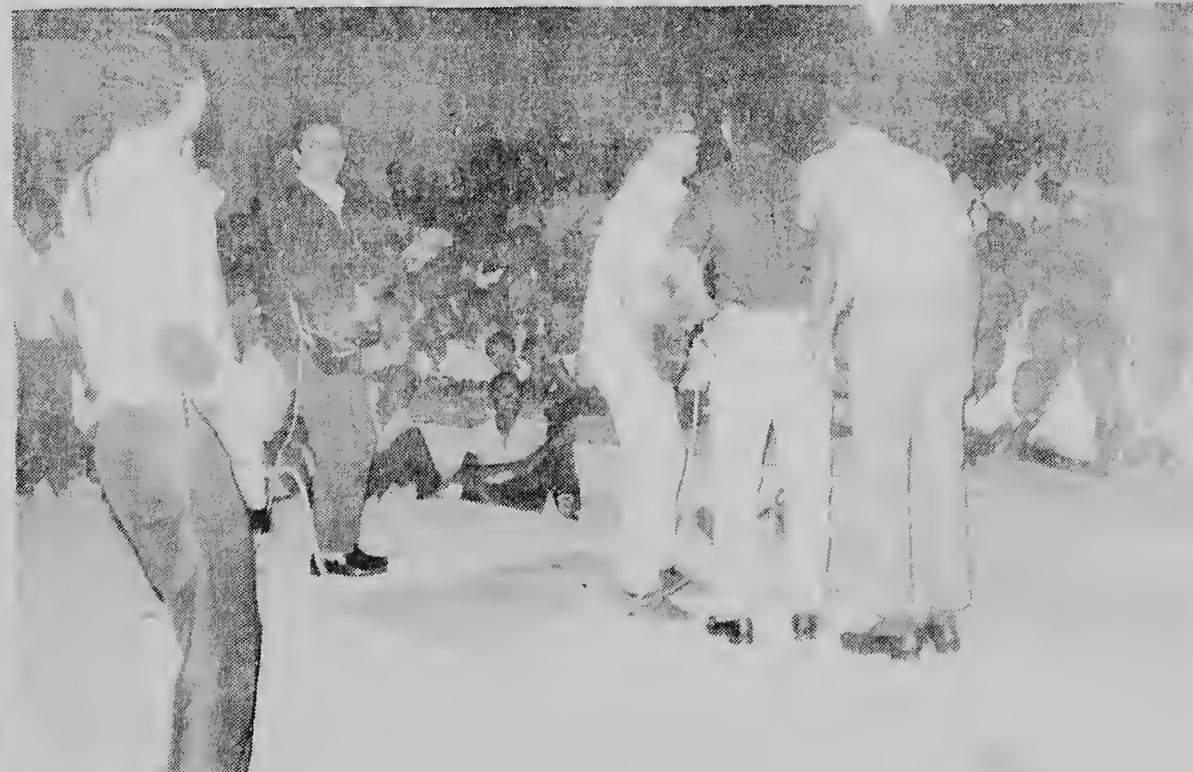
De Veer: 8.30 p.m. "From Rusia with Love" 18 j
2.00 p.m "El Caballo Blanco" all
Rialto: 8.00 p.m. "Amor y Sexo" 18 j
Principal: 7.00 p.m. (Ladies) The Devil in the Flesh" 18 j
9.00 p.m. (Gents) "The Devil in the Flesh" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. ¡Cry Of Battle" 18 j

CHINA TA RECHASA PROPOSICION VIETNAM

PEKING (ANP) - E minister Chines di asuntunan exterior ayera a rechaza den un nota proposicion di gobierno britanico pa laga ex minister Patrick Gordon Walker papia tocante e kestion Vietnames.

E proposicion no tawo. [illegible] inoportuno. [illegible] Laterra [illegible] [illegible] e expansion dje [illegible] ricano na Vietnam [illegible] [illegible] a apoya esaki.

[illegible] bierno cu esaki a viola e bisena dje acuerdo di Ginebra tocante Indo China di 1954 [illegible] acion como president dje conferencia di Ginebra, segun e nota.



Ayera nochi e grupo musical venezolana "LOS IMPALA" a hasi nan ultimo presentacion, den un mano a mano cu e agrupacionnan local, The Three Voices y The Telstars den teater Rio na Sunffisant. Por lo menos tres mil fanatico di e hoben agrupacion a colma e teater pa presencia e ultimo presentacion aki. Riba e foto: Los Impala den accion.

STOCK MARKET

Addressograph	52
ACF Ind.	86
Allied Chemical	56 7/8
Allis Chalmers	24 1/4
Aluminium Co.	70 1/2
Amerade	74 1/8
Am. Can.	45 1/8
Am. Foreign Power	18 1/2
Am. Metal	47
Am. M. Fdy	18 1/4
Am. Std.	20 7/8
Am. Smelting	57 1/2
Am. Tel. and Tel.	69 5/8
Am. Tobacco	37 1/8
Anaconda Copper	63 3/8
Armour	46 3/4
Atlantic Refinery	61 3/4
Atl. Castl.	74 1/2
Balt Ohio	-
Bell. Int.	9 1/2
Bendix Aviation	46 7/8
Bethlehem Steel	38 1/4
Blaw	34 3/4
Boeing Airplane	69
Canadian Pacific	62 1/2
Caterpillar	41
Case (J.I.)	16 7/8
Cerro de Pasco	40
Chesepeake & Ohio	69 1/2
Chrysler	56 1/4
Columbia Gas	31 7/8
Con. Ed.	46 1/2
Cons. Elec. Ind.	35 7/8
Cong. Nan.	21
Continental Can.	53
Continental Steel	41 1/4
Corn Products	53 3/4
Crown Zellerbach	57 1/4
Curtiss Wright	19 1/2
Det. Edis	36 5/8
Douglas Aircraft	40 3/8
Dupont Nemours	239
Eastman Kodak	153 5/8
Eastman Airlines	60 1/4
Western Bancorp	36 1/8
Firestone	48 1/4
Ford Motor	57 1/2
General Electric	102 1/8
General Motors	106 3/8
General Foods	84 1/8
Gillette	34 1/8
Glidden Co.	57 3/8
Goodrich	64 1/2
Goodyear	53 1/2
Grace	54 1/4
Greyhound	23 1/2
Gulf Oil	53
Hud Bay. M.	72 1/2
Hupp	7 1/4
I.B.M.	469 1/2
Insp. Cop.	39 1/4
Int. Harvester	40
Int. Nickel	87
Johns Manville	59 1/4
Jones and Laughlin	71 3/4
Kan. City So. Ind.	41 7/8
Kennecott Copper	103 1/2
K.L.M.	39 1/2
Koppers	63 3/4
Kroger Co.	40 5/8
Lehman Corp.	30 5/8

Lockheed Aircraft	42 1/2
Loew's Inc.	19 3/8
Lonestar Cement	20 7/8
Mont Ward	37
Monsanto	90 7/8
Nat. Acme	77 1/2
Nat. Cash. Regist	80
Nat. Distillers	31 3/4
National Lead	77
New York Central	56
No. Am. Aviation	50 7/8
Olin Mathieson	49 1/8
Otis Elevator	53
Pac. Gas & Elec.	37 1/4
Pan. Am. Airways	31 1/8
Paramount Pictures	55 1/8
Penn Railroad	46 3/4
Phillips	54 3/8
Public Service E.G.	40 3/4
R.C.A.	35
Republic Steel	44
Reynolds Tobacco	39 3/4
Royal Dutch	41 1/8
Servel	4 1/4
Sinclair Oil	53 7/8
Shell Oil	59 3/8
Socony Mobil Oil	64
South Co.	67
South Rail	58 5/8
Sperry Rand	13 5/8
Standard Oil of Cal.	69 1/2
Standard Oil of Ind.	41 1/2
Standard Oil of N.J.	77 3/8
Standard Brands	80 7/8
Stone Webster	-
Studebaker	6 1/8
Swift & Co.	54 1/2
Texaco	74 3/4
Texas Gulf Sulphur	69
Texas Instruments	102 5/8
Textron Ing.	62 3/4
Timken Roller Bearing	87 5/8
Twentieth Century Fox	28 7/8
Union Carbide & Carbon	129 7/8
Union Pacific	41 5/8
United Aircraft	72 3/4
United Airlines	72 1/8
United Fruit	19
United Gas Corp.	36 3/8
United Steel	53 1/4
United Gypsum	82
US. Rubber	67 5/8
US. Smelting	106 1/2
Warner Bros	18 5/8
Westingh. Air Brake	44 1/4
Westingh. Electric	51 1/8
Woolworth	30 7/8
Dow Jones Index	906.36
Fund of Funds	$ 15,46
Ark la Gas	42 3/8
Brit. Am. Oil	32 3/8
Brit. Petr.	6 3/4
Creole Petr.	43 1/8
Electron Spl.	22 1/8
Giant Yell	14 1/4
Husky Oil	11 1/2
Norf So. Ry.	28 1/2
Seeman Br.	4 1/2
Syntex	82 5/8
Tech. Mat.	10

REMITIDO

SANIDAD PUBLICA ATENCION PA UN Y TUR RESTAURANTNAN

Comemento den Restaurant, den Plaza y na Hotelnan no ta nada malo, pero desgraciadamente cu tin un y otro dje lugarnan cu ta prepara cuminda y otro platonan di mas dusji pa hende come, cu e donyo ni SANIDAD ta percura tene control den es kusjina y es nan cu ta prepara e platonan deliciosa.

Sa sosede cu den sopi nan a hanya kakalaka, aranya y cabei.. Siman pasá na un Restaurant hopi bisjita na Brionplein banda un teatro, un persona a bai jama polis y tabatin hopi papiamentu pasobra el a hanya GLAS DEN CROQUET. Esaki ta un sorti pasaboca mashar gusta pa baidornan di Cine, cu ta cumpre le na cantidad.

Pero a sosede cu enbez di carni of galinya ta glas tabatin aden. Un biaha mas BOZ DI PUEBLO ta pidi atencion di Donyonan di es negoshinan cu ta bende cuminda, especial restaurantnan, pa Sanidad pasa controla nan tur dia, tambe e kusjina y esnan cu ta kusjina den dje. Awendia ken cu ta, ta koki, ken cu ta a bira mesonera sin tene cuenta cu HIGIENA Tur cos por ta bon y bunita pero riba tur cos LIMPIEZA. Cu minda, kusjina, kokinan, glas, tayor y es un cu ta sirbi mesa den Restaurant y Hotelnan. Atencion Señor Director di Sanidad tuma nota cu a boibe hanya GLAS DEN COS DI COME, esaki ta cos peligroso mesl.

(VOX POPULI)

VOZ DI PUEBLO.

Dos persona a muri

PANAMA -- (UPI)-- Dos persona a muri qu indirectamente ton algu di haber cu e pelea pe campeonato mundial di peso liviano entre Ismael Laguna y Carlos Ortiz, qu a tuma lugar diasabra ultimo.

Fabian Ramos, di 36 aña di edad, a bira raal mientras qu e tabata tene desarollo di e pelea y a muri 10 minuut despues di a ser transporta pe clinica di emergencia di e hospital Santo Tomas.

Nan a informa qu Ramos a posta fuertemente na fabor di e puertoriqueño Ortiz, quende a perde e campeonato pa puntos.

Miguel Moran, di 43 aña, qu a presencia e pelea den e stadion olympico, a muri eynan, aparentemente victima di un ataque cardiaco.

Embahador italiano a conferencia cu autoridadnan nacional haltu

CARACAS --(UPI)-- E embajador di Italia, Ferolamo Pignati di Custoza, a tene un entrevista ayera cu autoridadnan nacional haltu en relacion cu e anuncio oficial di qu nan a detené post qu tabata trata na introduci 330.000 dollar den Venezuela qu a ser manda pa Partido Comunista Italiano pe clandestino partido comunusta di Venezuela.

E diplomatico italiano a conferencia ayera mainta un ora y mei cu e ministro di asuntonan interior Gonzalo Barrios, quende diasabra ultimo a anunciá detencion di e cirujano italiano Alessandro Beltramini, di Milan, den quende su poder nan a haña mas o menos 200.000 dollar, scondí den interior di un faha special.

Ora qu el a retira su mes for di e oficina di e ministro di asuntonan interior, Di Custoza, a bisa qu el a duna seguridadnan ne funcionario haltu di qu e importante colonia italiano na Venezuela no ta bao di influencia di comunismo.

E embajador italiano lo mester a ser ricibi ayera-nochi pe ministro di relacionnan exterior, Ignacio Iribaren Borges.

Beltramini a ser captura huntu cu Josefa Ventosa Jimenez, empleada di su clinica na Milan, dia cuater di e luna aki, ora qu ela yega aeropuerto Maiquetia como pasajeronan di primera clase di un avion for di Roma. Den poder di Josefina nan a haña restu di e placa.

Den un procedimiento ne mesun momento a ser detené na Caracas, Clara Baretic de Padilla, qu a haci na Argentina e yiu muher di mayornan yugoslavo.

Segun autoridadnan venezolano, e ta un viajera frecuente pa paisnan di e otro banda di e cortina di heru.

Un portavoz di e embajada di Italia a anuncia qu Beltramini no a bishita ningun representante di e embajada ainda. Durante fin di siman autoridadnan a realiza detencionnan nobo en relacion cu e conspiracion qu a ser denuncia pa parti di Gobierno, qu segun a ser informa tabata inclui un tentativa di asesinato contra presidente Raul Leoni.

A bini na cla di qu entre e detenidonan ta figurá Ramon Betancourt, mihor conoci como homber di negoshi di e capital aki, y Emiro Casilla, quende tabata jefe di polisnan na Maracaibo durante e dictadura derrocá di Marcos Perez Jimenez.

Supuesto lidernan di e conspiracion, incluso Miguel Angel Capriles, director di diferente publicacionnan, ta serrá den e prison nacional San Juan de los Morros, den e sector qu a ser prepara specialmente pa Perez Jimenez dia qu ela logra su extradicion for di Merca na aña 1963. E presidente derrocá a ser hiba awor pe prison di Caracas.

Manchester--UPI--Inglaterra-- UPI -- Un avion britanico Boeing 707 jet, cu 112 pasajeros a bordo, a dal akinan ayera contra señalnan luminoso di atterizaje na más o menos 15 meter for di e pista, pero e piloto a maniobrá rapidamente y a hasi un atterizaje perfecto.

Sin embargo, e choke a causa un cortá den ún di e tirenan y mester a demorá e vuelo pa 30 minuut mientras qu e mecaniconan tabata cambiele.

PAGINA FEMENINA



Aileen

Pa: Aileen.
Bo no ta sinti tin biaha cu unicamente bo yiu tin un pia cu cuai fabricantenan di zapatu no a tene cuenta? Y ta straña bo pakiko bo ta paga i8 pa 24 fiorin pa zapatunan di e barbaro, ora cu expertonan ta bisa cu un zapatu bon y duru di cueru mester costa unicamente 12 pa 13 fiorin y den casonan excepcionai i7 pa i8 florin.

Un reciente bishita na cincu tienda di zapatu cu un sobrino dificil pa hanja un zapatu pe, a habri ml wowonan.

Afortunadamente, bon zapatu pa menos placa pa e muchanan cu ta crece liher pronto io ta riba mercado.

Descubrimientonan riba terreno di uso di piastic den zapatunan io hasi posibel pa bo cumpra dos paar di zapatu pa e mesun prijs cu bo ta paga pa un pa bo yiunan.

Pa e tata di un mucha di 9 anja, cu ta cumpra un paar di zapatu pa e mucha cada tres luna, esaki ta un bon spaarmentu. Si bo ta paga un averahe di 20 florin pa un bon zapatu awor, bo por spaar 28 florin pa anja pasobra e precio di mas haltu di uñ fabricante di zapatunan completamente sinteticota i4 fiorin. Mas tantu yiu bo tin , especialemte mucha homber, mas esakl io kier meen pa bo.

En berdad ta cu lo bo ta mas feiiz cu e cuenta di zapatu di bo yiunan cu esun di abo mes. Linjanan nobo pa primavera cu e plastic nobo, Corfam ta ofrece e ventahanan cu ta dura mas largu, ta resisti rascunan, no tin mester di limpia y ta forma bon, tema pa conversacion. Pero nan no ta trece un berdadero rebaha di precio.

"E fabricantenan di zapatu", un ehecutivo a bisa," kier mantene un precio minimo di 40 florin pa e idea no ianta cu e zapatunan aki ta cos barata."

E firma cu ta produci e zapatunan sintetico (cu tin un reforzacion di cueru pa e precio di ii pa 13 fiorin pa mucha ta bisa cu nan a tuma un prueba cu 5000 mucha cu a mustra cu e zapatu ta a prueba di awa, no ta rasca, ta fiexibie y ta "respira".

E zool y parti arriba di sintetico a ser uni quimicamente. Bo yiu lo ta e promer pa destrui un di nan. Si e hasieie, tin un garantia.

Hasta aunque bo no gusta e zapatunan sintetico akl, cueru ta ser trata cu urethane pa combati kibramentu y provee resistencia contra rascu, pa zapatunan cu ta ser fabrica cu cueru di caiidad inferior.

Unico cos ta strañami ainda ta di con no por fiiet plastic riba pia di e muchanan y iaga nan cana rond pla abao manera nan ta gusta.



Millett

Pa: Ruth Millett.
"Den anjanan pasa, mi esposo y ami hopi biaha no tabata di acuerdo riba con cria nos dos yiu hombernan. Nan ta unicamente 8 y 10 anja, y masha facii impresiona.

Tom, mi esposo, constantemente ta recorda e hecho cu tempu e tabatin nan edad y e mester a biba sin hopl cos cu nan ke, pesei di con nan no?

"Ora mi tuma partl pa e muchanan tocante aigu ta sigui un pleitu mas diianti nan, y mi no ta kere cu esaki ta bon pa e muchanan. Sinembargo mi ta determina pa por bisa aigu en relacion cu ioque nan tin mester y ioque mester ser spera di nan, pasobra ta mi opinion cu nan tata ta muchu streng cu nan. Mi tin razon of no?

Segun ta parcemi bo tin razon y aiaves no. Bo tin razon ora bo pensa cu bo mester tin aigu di bisa en coneccion cu tur cos cu ta trata di e muchanan.

Pero bo no tin ningun tiki razon pa tum a parti pa e muchanan contra nan tata, ora nan ta presente.

Otro biaha cu un cuestion mester ser descuti, bisa bo yiunan:" Bosonan tata y ami lo mester papla un biaha mas riba esaki. Bosonan bai hunga y nos lo conta boso despues kiko nos a dicidi.

E ora ei cuai decision cu bosonan hasi, sea bo opinion o di dje ser acepta,, o bosonan dicidi aserca bosonan opinion cu un tercer solucion, duna e decision na bosonan ylu na un forma: "Bosonan tata y ami a dicidi."

No ta muchu Importante cu un esposo y su esposa ta diferencia un tiki tocante con cria nan yiunan, basta e muchanan hanja e impresion cu tur dos mayornan ta di acuerdo.

Loque ta confedi muchanan y ta ponenan brua den nan respet pa mayornan ta causa pa mayornan cu ta descuti tocante nan den nan presencia.

E unico resuitado por ta resentimiento di parti di e muchanan, contra e mayor mas streng y e sentido engañoso cu e mayor menos streng ta tuma parti pa nan.

Querida Poliy - Ora mi hasa spekki y despues webu den un panchi electrico, e spekki ta laga un residue cu ta iaga e webu.

Awor mi ta pone papel di aluminlum den e panchi pa hasa e spekki, siip saca nan afor, lagando e vet slip den e panchi cia pa hasa e webunan. Ambos ta hasa bunita y sin pega mas
*Sra. W.R.M.

AMIGANAN -Spekki ta deiicioso ora e ser hasa riba e papei di aluminium, bros pero no asina hopi cu e ta kibra liher pero ta dura un tiki mas largu cu ora hase directamente den e panchi.

Ma cumінsá e cushinamentu ora un panchi friew, papel friew y spekki. Webunan no ta pega y ami un di e hopinan, a adopta e motodo.

Querida Poily - Ora tin hopl homber den cas, cu ta feita, ta diflcii pa tene biadenan usá for di alcanza di muchanan chlkltu.

Ma pone un spaarpot chlkltu, duru, den kamber di baño (djes un cos barata) y e hombernan ta slip nan biade den dje. E spaarpot no ta keda mahos y e ta spaar hopi dedenan cortá - N.L.T.

Querida Polly - U n basora rond di cual bo ta lora un paña di limpia, ta Idea pa bari rand di plafond y kozijnnan di bentana y porta. Pega e paña cu elastlek na e serbette. E ta limpia bon, y e ta yega hopi haltu. - A.F.

Querida Polly - Cohe un botter bashi di coke, verf e oro y plata pega un of dos plaachl bunita riba dje y pone un korki cu un buracu arriba. Esaki ta un sprenkler barata y bunita pa mamai ora e ta muha su pañanan pa strika.
Sra. R.,M.C.



Primavera ta trece un gran cantidad di zapatunan habri (foto chikitu). Pa kita manchanan y cayonan, duna bo pianan un tratamentu di belleza tur dia.

Despues di laga nan para den awa lauw cu habon, usa puimsteen di botica pa suavece partinan duru. Pa cayonan duru y hiel grof, aplica petroleum jelly tur anochi promer cu bai drumi. (foto abao.)

Tres comandante militar sudvietnames a ser substitui

SAIGON -- (UIP) -- Tres comandante militar haltu di Vietnam dei sur a ser destitui ayera for di nan puestonan despues di un lucha politica corticu tras di cortinanan.

Ne mesun tempu, e ultimo di e "Phantom" -nan F4B caza y bombardero, nombrá pe escuadron di avionnan tactico jet, a baha ne base di forsa aerea Da Nang, na momentonan qu Vietnam del Norte a denuncua un atake nobo aerea contra su territorio qu a se r comete, segun nan a bisa, durante dia di ayera.

E comunistanan a afirmá, ademas, qu un avion norteamericano a ser tumbá pe tiramentu antiaereo. Den fuentenan norteamericano nan no tabatin un que otro confirmacion di e supuesto atake.

General Phan van Dong, comandante militar di e distrito di e capital; contraaimirante Chung Tan Cang, hefe di marina y su segundo, capitan Lam Ngueyn Tanh, a ser alejá for di nan puestonan y substitui di acuerdo cu ordennan di e cuarteinan general di Forsanan Armá.

Dong tabata comandante di e guarnicion di e capitai y gobernador militar di Saigon for di september ultimo, den cual ela uni su mes ne grupo di generalnan pa reprimí un intento di golpe di estado.

Cang ta ser acusa pa parti di oficialnan hobennan di marina di ta usa un flota chikitu di barcunan di marina pa su propio beneficio.

Nan a hasi un investigacion oficial respecto esaki pero ainda resultanan di esaki no a sali afor. Dong a ser reempiazá pa coronei Lam Son, ex-comandante di forsanan special y ex-agregado militar na Laos.

Marina a ser pone temporariamente bao dl mando di brigadier general Nguyen Khang, comandante di e cuerponan di marina. Den fuentenan extraoficial nan a bisa qu Dong ta cubri un red di establecimientonan pa hunga placa y "casnan publico moral" cuainan e tabata considerá como parti di su "servicio di inteligencia".

Masha poco oficiainan tabata kere e acusacionnan mientras qu den otro fuentenan nan a bisa qu caida di Dong ta debi ne enfrentamiento di cierto figuranan di Gobierno cu lidernan budista, quendenan ta gosa di gran poder politico.

Dong a comandá e trupanan qu a dispersá manifestacionnan antigubernamental auspicia pe budistanan durante e gobierno corticu di prome ministro Tran van Huong.

Den aeronautica, mientras tantu nan a bisa qu denter di tres dia nan lo ta den condicionnan pa drenta den accion atrobe y cu bordo di avionnan Hercuies C-100 nan lo transporta elementonan di accion pe forsa aerea na Dan Nang.

Tambe nan ta spera yegada di e uitimo 3.000 infantenan di marina destina pe pais aki mas den mei mei di siman. Mil cuatercien di nan a desembarca antayera den e playanan banda di e base di aviacion en cuestion.

En relacion cu e atake aereo, Radio Pekin y e agencia Nueva China a bisa qu avionnan norteamericano y survietnames a lanza un "atake sorpresivo" contra e isla Con-Co, den e provincia Vinh Linh y qu durante di esaki un avion norteamericano a ser tumbá.

segun e regimen comunista norvietnames a informá.

Den un "carta di emergencia" dirigi ne comision internacionai riba Vietnam, autoridadnan comunista a protesta pe atakenan qu a ser hasi pa parti di avionnan norteamericano y sudvietnames y pa "barcunan comando", segun un noticia di e agencia vietnames di noticias.

E carta ta bisa qu e avionnan di e di shete flota norte-americano y di basenan sudvietnames a ataca numeroso zonanan di e sector occidental di Nghe An, Bac Long Vi, Hon Mat y Con-Co. E ofensiva a dura di 9'or di mainta te 3'or di atardi.

"Loke particularmente ta grave" -- asina e carta ta bisa - ta di qu avionnan norteamericano y su cambalachinan a bini ta atacando e isia Con Co continuamente for di un siman caba".

E ta agregá qu un avion norteamericano a ser tumbá riba Con-Co "pa ejercito y pueblo" ayera.

E carta aki a ser manda pa coronel Han Vam Lai, hefe di e mision di eniace di comando haltu di ejercito popular norvietnames.

E ta bisa, segun e noticia di e agencia di noticia, qu e atakenan ta indicá claramente qu gobierno norteamericano ta sigi un criminal guerra di agresion na Vietnam del Sur, intensifica su actonan di guerra y destruccion contra Vietnam del Norte y ta converti e situacion den e zona aki den un situacion masha peligroso".

Han Van Lai ta exihi pa qu "Merca y su agentenan pone un fin ne actonan aki inmediatamente y respeta y cumpli correctamente cu e acuerdonan qu a ser firmá na Ginebra na aña 1954 riba Vietnam".

Comunistanan a permiti transito pa Berlin

BERLIN -- (UPI)-- E comunistanan a permiti transito normai di vehiculonan pa y for di e ciudad aki ayera, pero a previni di qu nan lo por reanuda e tacticanan di hostigamiento na cualkier momento qu nan proponé esaki.

"Den e ultimo dianan aki nos a demostrá, riba camindanan y ferrocarilnan, qu e Republica Democratica Aleman di Este ta esun qu ta manda", asina Werner Lambetz, miembro di e comite centrai di Partido Comunista a bisa.

"Esakinan ta nos rutanan y cualkier qu kier usanan mester negoshá cu nos", asina el a agregá.

Ayera no tabatin ningun caso di interferencia den e transito aereo, caminero of fluvial pe ciudad aisla. Antayera e maniobranan conjunto di ejercito di e Republica Democratica Aleman y Union Sovietica a termina, cualnan a duna pretexto pe actonan di hostigamiento.

Pero ne mesun momento e aiemannan di Este tabata prepara pa habri e frontera entre este y oeste awe den e ciudad dividi, pa qu e berlinesnan occidental por hasi nan bishitanan na famiiarnan qu ta biba den e zona orientai di e ex-capitai aieman durante e fiestanan di Pascu y manera nan a hasi na december.

Mientras qu e traffico tabata sigi normalmente door di e puestonan di control di este, e corant comunista Neues Deutschland a bisa qu e repercusion escaso qu tabatin den mundu occidental a pone relieve na "e berdadero relacion di poder" den mundu.

AVIONNAN JET MERICANO A ATACA VARIOS ZONA NA PARTI NORT DI PARALEL 17

TOKIO --(UPI)-- Avionnan jet norteamericano cu base den portaavionnan y riba terra, a atacá varios zonanan den e parti norte di Paralei 17, inciuso e isla Con-Co y un stacion di radar qu ya a ser alcansa den un atake anterior,

SOLDA A TRATA DI MATA SHA DI IRAN

Teheran--UPI--Nan a reveia ayera qu un soida a tira un rafaga di ametrallador contra e murayanan parti pafor di e palacio imperiai den un aparente intento pa asesina e Sha di Iran, quende tabata trahando den e paiacio.

E solda a ser matá pa un di e gaurdianan qu ela heridá gravemente prome qu a bira basha e edificio di marmol cu bala. Tur e dos guardianan a muri mas despues.

E soida atacante tabata un homber di 22 aña di edad, tata di cuater yiu. E incidente a ser califica como un simpie trobbel entre e soldanan di e guardia y solamente nan a revelá detalienan di e caso te ayera riba orden di e Sha.

E testigunan presencial di e atake a bisa qu e soida, miembro di Guardia Imperial a ataca e dos guardianan bisti na civil, y a herida un jardinero y tambe un di e cuater persona, qu huntu cu e otronan, a impediele entrada den e palacio.

Varios proyectilnan a keda pega den e marmol di muraya. Un di e guardianan heridá a logra na saca su pistooi y a tira riba e atacante cu un solo balazo. Debi na qu e solda a muri inmediatamente nan no por a establece si ela actua di tal manera qu por ser considerá como loco of si su atake tabata parti di un que otro plan pa asesiná e monarca.

No. 19.

Matrimonio Obligá

"Kizas bo ta kere cu mi a juzgué malo, Conde? Mi no por dunabo un spiicacion ainda, pero bo mester tin pasenshi. Kizas mas despues lo bo comprende", Jochim ta keda miré stranjo, pero e no ta haci ningun pregunta, como cu e prins ta haci un movecion comprendibel den direccion di e Conde bjeeuw, cu aparentemente no ta comprende nada di tur e combersacion ey.

XXXXX

Mas despues ora cu e tabata sinta cu Irna den veranda, el a puntra di repente: "E palabranan cu Alteza a usa, tabata masha stranjo, bo no ta haya, Irna? Ta parce manera cu tin algo personal entre é cu Patsy. Pero esey ta imposibel. Patsy a topa akinan pa prome biaha cu e prins".

"Dicon e ta comporta sú mes asuna bruto contra e prins., ta incomprendible pa mi" "Mi no sa, Hopi biaha mi mes tabata pensa esey. Segun mi, varios biaha mi por a ripara envidia den su wowonan, ora cu e prins bisami algo. E ora ey spantá mi ta puntra mi mes, si Patsy ta enamorá di prins Romansky." E Conde a bula lanta. "Pero e sa masha bon, cu e prins a bin akínan pa pidi bo man?", e ta puntra asombrá. Irna ta haci un gesto negativo cu su man. E ta drey mira e porta di veranda prome cu e contesta. "Nunca Prins Alexis lo pidi mi man, Jochim. E no ta stimami, y mi tampoco no ta stimé. Nos a palabra esey caba, e mesun dia cu el a yega akinan y nos ta sperando riba un oportunidad favorable pa participa mi tata". "Irna.....", e ta bisa despues di un rato. "Mi .... mi ta sintiml inmesamente felis." "Abo, Jochim? Ta asina preocupá bo ta pa mi?", e ta puntra increible. E mucha homber ta coy Irna su cara tene den su man y ta keda miré profundo den su wowonan. "Si, mi ta hopi preocupá pa bo Irna, y te ainda." Cu ternura e ta pasa su mannan bou di su wowonan y despues riba su boca. "Kiko ta pasando cu bo Irna?

Bo no kier confiami? Kizas mi por yudabo" Pa un momento Irna ta sinti un deseo grandi pa cay drumi den su brazanan y pa deshoga su lagrimas. Pero e deseo ey no a dura mucho, pasobra despues di un rato el a bolbe domina su mes. "No puntrami nada, Jochim....Mi no por bisabo nada ainda", e ta murmura. Nunca te ainda e dos amigonan aki a yega di ganja otro. E lo respeta su silencio y spera te ora cu e mes bin cerca dje voluntariamente. Irna ta pensa, cu si e cay drumi den su brazanan, e por haya poco trankilidad. Esta bunita lo ta, pa henter bo bida largo bo por ta semper serca dje. E ta sinti un ril pasa den su curpa, ora cu e pensa tur e cosnan aki.

El a realizá esaki mucho laat. "Irna, mi ta stimabo! Lo mi keda e hende di mas felis riba mundo, si bo kier bira mi senjora". Irna ta sinta keto ta scucha loke e mucha homber ta papia. Tur cos ta parse asina ireal, cu e tin dificultad pa kere, cu e no ta sonjando. "Bo senjora, Jochim? Bo sa, kiko bo ta papiando?", e ta contesta cu un stem hees.

"Pakiko bo ta puntrami esey Irna? Foy tempo cu nos tabata mucha, ya caba mi tabata stimabo y semper tabata mi deseo pa bo bira mi senjora. Awor nos tur dos ta mayor di edad. Y mi no a cambia di opinion tampoco. Te ainda mi ta sinti mescos cu antes pa bo. Mi ta convenci, cu bo tambe lo mira cu nos ta pertenece na otro. "Irna ta hiza su man den laira. "Stop Jochim, mi ta rogabo, stop di papia asinal Mi no merece tur e cosnan ey! Ay mi Dios, mi no merece semehante stimacion", e ta bisa jorando.

"Pakiko bo no merece e stimacion ey, Irna?"

E homber ta obliga su mes pa keda trankil, pasobra e ta sinti con su cara ta bira cayente. "Mi sa esey, Irna" Bo a kere cu un otro homber lo ta bo felicidad. Y kizas bo a stime cu henter bo alma, of kizas tabata un stimacion pasahero. Mi no

kier puntrabo di esey. Tampoco mi no kier obligabo pa haci un decision purá. Lo mi sinta spera te ora cu bo mes bin bisami. Pero kiko cu a pasa, ta den pasado. Mi por a ripara den bo wowonan, cu ta mustra cansá y den cual tur speranza a worde sacá. Loke a pasabo, mester ta algo terribel, pasobra casi bo no por hari mas, dushi. Bo cara a bira duro y serio, manera un hende cu a sinja conoce e tristeza di mas teribel aki na mundo". Tin un mundo di bondad y piedad den su stem cu ta conmove Irna profundamente den su curazon. E ta habri su dos brazanan y ta cuminza jora. "Yudami Jochim por fabor yudami", e ta bisa meymei di su lagrimas y ta sosega su cara contra Jochim su pecho. "Busca consuelo y ayudo serca mi, Irna. Lo bo hayanan Mi stimacion pa bo ta asina grandi qu e lo yudabo carga un parti di bo tristeza. Cu sunchi, lo mi kita e tristeza di bo wowonan. Lo mi trata pa haci bo curazon bolbe cuminza sinti un poco stimacion y cu e felicidad nobo lo bo sinja lubida tur bo pasado tristo". "Ta asina tanto bo ta stimami anto?" e ta puntra conmovi. "Si Irna, asina tanto mi ta stimabo. Pa mi, bo ta henter un mundo di felicidad cra bo ta serca mi. Mi no por bisabo cuanto mi ta deseabo. Abo ta mi bida y e unico motibo di mi existencia. E tristeza lo bira hopi menos, si nos dos cargué juntu". "Pordonami, cu mi curazon a mustrami e caminda robez y cu mi a ofendebo. Mi a realiza mucho laat, cu mi ta pertenece serca bo". Jochim ta sera su wowonan un rato, pasobra e ta haya un dolo na su curazon, ora cu e pensa cu ya un otro a posee, loke tabata su felicidad di mas grandi. "Bo tabata stimé, Irna", e ta puntra. Irna ta baha su cara y cu un stem hees e ta contesta: "Si, mi tabata stime". "Pero awor, tur e cosnan ey a pasa? Of kizas te ainda e ta nifica algo pa bo?" Lentamente e ta bolbe hiza su cara. "Tur cos a pasa. El a destrui mi confianza den dje y mi a haya berguenza di mi propio stimacion". Irna su palabranan ta zona desesperá y Jochim por imaginé con hopi e mucha aki a sufri caba den su bida. Aliviá e ta hala rosea. Tur duda, tur jaloers cu e tabata sinti a disparce. Y tur loke a sosedé, prome, ta worde lubidá. Pa semper! E no mester permiti pa laga pasado influenciá Irna. Solamente futuro lo nifica algo pa nan dos. "No sigui papia, si ta dificil pa bo, mi dushi", e ta bisa cu ternura. "Awor tur cos a pasa, y no tin tristeza mas pa lastima bo curazon". Awor numa Irna ta realizando cu ta jegando e momento pa enamorá di e mucha homber aki, y cu e ta di acuerdo pa junta su bida definitivamente cu esun di dje. "No", e ta contesta brusco. "Mi... mi no por y mi no ta permiti pa bira bo senjora. Lo mi hacibo bira infelis. Bo mester di un muhe balente pa yudabo. Bo mester di un muhe alegre, cu por kita bo problemas, ora cu bo bolbe cas cansá di tanto trabao cu e hende malonan. Y ami no por dunabo tur e cosnan ey, Jochim. Mi mes ta asina cansá, cu ya mi no tin forza mas pa cuminza di nobo.

E ta sigui.........

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Magnífica oportunidad para reunir la información que ha estado buscando y también para comprar y vender a voluntad. Busque entre su correspondencia para resultados mejores. Logrará mucho de este modo.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Investigar en lo referente a asuntos de dinero, puede traerle grandes beneficios. No vende ahora ninguna propiedad que tenga. Trate de que su presupuesto sea más práctico.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Un aliado dinámico se da cuenta de sus necesidades y de su potencial, y ahora le ofrece el impulso que lo hará avanzar A usted le gusta mirar a ambos lados de la valla. No obstante, muéstrese firme.

CANCER- jun. 21 a jul. 22 - Use un método diferente y podrá hacer la impresion magnífica que hasta ahora ha sido imposible ante sus superiores. Entonces podrá mejorar su crédito fácilmente. Ocúpese de sus negocios debidamente.

LEO- jul. 23 a agto. 22 - Usted sólo tiene que tomar una actitud diferente con sus asociados para poder lograr los buenos beneficios que desea. Exponga sus anhelos con claridad. Entonces ellos cooperaran gustosamente.

VIRGO-agto.23 a sept. 22- Hablar con individuos poderoso es la mejor manera de saber cómo lograr sus metas especiales. Un amigo bastante recalcitrante, ahora se convierte en más tratable. Sea considerado, pero firme.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22.- Hablando de los asuntos con un socio, desde un nuevo punto de vista, verá el futuro mucho más brillante par a usted. Es aconsejable que busque un contacto que sea moderno en su modo de pensar. Eso significa progreso.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21 Puede organizar sus labores diarias de tal manera que su poder adquisitivo puede ser aumentado, posiblemente duplicado. Préstele más atención a las ideas de su consorte. Combine sus esfuerzos hacia mayor prosperidad y comprensión.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si selecciona sus socios como es debido, podrá encontrar la clase de empresa que maś le plazca ahora. Esto también es verdad con respecto a los entretenimientos. Cerciórese primero de que haya aquiscencia.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Hay ahora una oportunidad para reunirse con sus compañeros de trabajo y preparar el futuro más inteligentemente. Escuche las sugestiones de uno que puede ayudarle con los asuntos de su casa.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Vaya donde algún experto que pueda hacerlo lucir mucho mejor. Puede lograr toda una nueva personalidad, Demuestre agradecimiento por cualquier esfuerzo prestado. Hágase más popular.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 - Hablar con los banqueros sobre los asuntos financieros así como con los expertos y parientes, puede producir magníficas ganancias pronto. Acepte las nuevas condiciones con entusiasmo.

SI SU HIJO NACE HOY..
Será uno de esos individuos que estará muy al tanto de todo lo que ocurre. Depende de usted que se vean rodeado de personas atractivas en todo momento.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Superman
4.45 Comedy Capers
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 La Legión Extranjera
6.30 Club Musical
6.55 Noticias Pan Am
7.00 Historia de Tres Hermanas
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 Luces de Buenos Aires
9.00 El Observador
9.15 El Doctor Kildare
10.15 Teatro de Estrellas
10.45 Suspenso
11.45 Radio Caracas Televisión te dice
11.50 Despedida de la Estación

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Prot. Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 Ruth Modeshow
7.30 Programma Bureau Cultuur en Opvoeding
8.00 The Fugitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

VENEVISION

3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara

C.V.T.V.

3.40 Tele-Comedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Revolvér a la Orden
6.30 Angeles Azules
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Misia Dorotea
8.00 Mi Familia
8.30 Sendas Sombrias
9.30 Los Detectives
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche

ELORDE vs KOSAKA

MANILA -- UPI -- Campeon mundial junior lightweight Gabriel-Flash-Elorde lo defende su titulo contra Teruo Kosaka di Japan na e ciudad aki dia 5 di juni despues di un anja sin defende su titulo.

Manager di Elorde y alavez su suegro Lope Sarreal a hasi e anuncio awe despues di un combersacion telefonica di largo distancia cu Akira Honda, manager di Kosaka. El a bisa cu Honda ta di acuerdo cu e terminonan pa bringa incluso di cu e ganador di e pelea lo defende e titulo contra Suh Kang Il di Sur Korea.

Suh di 19 anja tabatin derecho di bringa contra Elorde segun un proposicion cu Sarrael a dunele.

Despues di un serie di combersacionnan Suh a yega na un acuerdo cu e dos managernan, di duna Kosaka un chens prome pa bringa pa e titulo.

E poseedor di titulo filipino tin un contract pa realisa un serie di peleanan na benificio na Estados Unidos pa e Paviljon Filipino na New York World's Fair y National Shrines Comision.

Sarreal a bisa cu e tabatin negosacionnan cu Laguna prome cu esei a enfrenta y derrota Carlos Ortiz. Sarreal a bisa cu su oferta pa Laguna tabata 40 mil dollar ademas di biahe y alohamentu paga pa tres persona y tambe pa e escohe un lugar pa e pelea entre Manilla, New York, Panama o California City.

"Den e caso aki nos ta e retador y ta rasonabel pa nos hasi mescos cu otro retadornan di busca e pelea y no laga e campeon hasi esei", asina el a bisa.

Mi ta contentu di tende cu Laguna y su manager ta considera nos oferta. Pero e pelea ei mester warda por lo menos seis luna pa motibu di e otro compromisonan di Elorde.

CLAY Y LISTON DEN REVANCHA

BOSTON -- UPI -- Parce cu tur cos ta indica cu e pelea entre Cassius Clay y Sonny Liston pa e titulo mundial di peso pesado lo wordu realisa, di acuerdo cu plannan traha, asina a ser bisa pa Harold Conrad director di promocion di e firma Inter-Continental Promotions Inc.

Vocero di e empresa promotora di e pelea di revancha ta indica cu e comision di Boxeo di Massachusetts a comunica Inter-Continental cu pa loke nan ta hasi, e pelea por ser hiba a cabo. E fecha señala pa e pelea ta di 25 di mei proximo.

Conrad a sigi bisa cu e ta confia cu den tur e puntonan juridicu cu tabata obheto di e investigacion a keda aclara y cu e indicacionnan a resulta plenamente satisfactorio.

Segun Conrad ta apunta, e investigacion no a hanja nada cu no por a ser publica cu anterioridad den prensa.

E encuentro entre Clay, actual titular di e categoria maximo, cu sinembargo no ta ser reconoce pa Associacion Mundial di Boxeo y e retador y monarca derrota Sonny Liston orriginalmente a ser fiha pa dia 16 di november ultimo, pero Clay urgentemente mester a ser opera di un herida y e pelea a ser aplaza.

Oficina di e fiscal di Massachusetts ta considera cu tur dos en relacion cu e pelea mester wordu bon investiga prome cu duna autorisacion pa e realisacion y tambe nan a bisa cu e pelea lo no wordu efectua den e estado.

E puntonan investiga ta abarca e relacionnan di Liston cu e empresa promotora di e pelea, conflictonan di interes deriva y e cuestion di e legalidad di e licencianan.

Presidentenan Frei y Illia lo reuni. e anja aki

Santiago de Chile---UPI--E aña aki e presidentenan di Chile, y Argentina, Eduardo Frei y Raul Illia, respectivamente, lo reuni segun e ministro di relacionnan exterior Gabriel Valdes a informá.

E fecha exacto di e reunion y lugar den cual nan ,lo hasi esaki no a ser fijá ainda.

E canciller a hasi e anuncio durante curso di e declaracionnan qu nan a formula acerca di su reciente bishita na Argentina. Ela bisa qu den su combersacionnan cu autoridadnan haltu di e pais bisiña nan a trata particularmente riba e problemanan relativo ne integracion economica continental.

Nan a bisa cu e contactonan directo entre e gobiernonan ta masha util y qu e proposicion chileno pa celebra un conferencia di cancillernan "no ta constitui un liderato.

LA LEY DEL REVOLVER







Solamente nos kier









Esaki ta e veloz shortstop Luis Aparicio di Orioles di Baltimore, quende pa algun anja pasa tras di otro a sali como campeon robo di base den Liga Americana.

BASEBALL ROUNDUP

Pa: Fred Down.

NEW YORK -- UPI -- Bravos di Milwaukee ta terorisando pitchernan, Phillies di Philadelphia cu a cuminsa cu bon speed y Mets di New York ta den bodega.

Bueno, kiko tin nobo den liga Nacional e anja aki?

Quizas e desarrollo mas significante di dialuna a bini ora cu Barney Schultz a permiti un homerun di tres carreda na Ernie Banks cu dos out den cierro di nobeno inning y Chicago a logra un empate di 10-10 contra e campeonnan mundial Cardenales di San Louis.

E magnifico relevo di Schultz durante temporada pasa tabata solamente un trabao di suerte pa Cardenales. E por ser considera como un pitcher efectivo na edad di 38 anja. Puntra tur esei na manager di e paranan corra Red Schoendienst den Busch Stadium na St, Louis.

Bravos e mihor equipo den bateo anja pasa -- tabatin dos homerun di Joe Torre y un di Eddie Matthews ademas di e pitcheo di dos hit di ganador di 19 wega Tony Cloninger den e victoria di cuater dos di Bravos riba Rojos di Cincinnatti.

Jim O' Toole tabatin un ventaha di 1-O den sexto inning ora cu Felipe Alou a bati un hit pa shortstop Leon Cardenales y Matthews y Torre a sigi cu homerunan consecutivo.

Torre ta bolbe honronea den octavo inning.

Rojos a score cu ayudo di un hit den tercer inning y Deron Johnson a pega di homerun pa e segundo carreda den sexto inning.

Phillies di Philadelfia a derrota Houston Astros cu score di 2-O y Dodgers di Los Angeles a gana e metropolitanonan di New York 6-1.

Den Liga Americano Minnesota Twins a score un vitoria den 11 inning riba Yankees di New York, Rojos di Boston a gana Senadores di Washington 7-2 y Tigres di Detroit a gana Kansas City Athletics cu score di 6-2. E partido entre Indios di Cleveland y Los Angeles Angels a ser suspende pa motibu di awaceru.

Shoendienst su prome dia na e trabao a bira un duelo di cuater ora y 19 minuut, cual a termina empata, y durante cual desarollo 13 pitcher a duna accion y 27 corredor a keda na base pa e dos teamnan den e partido di 11 inning.

Curt Flood tabatin cuater hit y Lou Brock y Bill White tres cada uno pa encabese e ataque di 17 hit di Cardenales, mientras Banks, Roberto Peña y George Altman tabatin tres cada uno pa Cachorros di Chicago.

Schultz a drenta wega cu dos homber na base, dos out y Banks na bate den nobeno inning. Banks tabatin conteo di dos-dos y despues a connecta homerun den leftfueld.

Chris Short a pitcha un fourhitter y Rich Allen a connecta un homerun di dos carreda ora cu Phillies a obsequia Houston Astros un blanqueo di 2-O, pa cual partido tabatin un multitud di 42.652 persona den e estadio nobo di Houston. Short a poncha 11 bateador y a duna 3 base por bola.

Bob Veale y Juan Marichal tabatin ceronan marca riba scoreboard te ora cu Bob Bailey a kibra esei cu homerun di 400 pia den leftfield na Pittsburg.

Veale quende a poncha 250 bateador temporada pasa a poncha 10 bateador den un brillante threehitter mientras Marichal ganador di 21 wefa temporada pasa a poncha nuebe y a permiti cuater hit te ora cu Bailey a conecta e bateo decisivo.

Drysdale a tira un fourhitter, poncha nuebe bateador y a connecta un homerun di 420 pia pa Dodgers, cual a dunele un record di 14-1 contra Mets di New York. Willie Davis tambe a connecta un homerun, un doblete y un hit, mientras cu Tommy Davis tabatin dos hit pa encabesa e ataque contra Al Jackson.

Pa Fred Down.

NEW YORK -- UPI -- Yankees di New York ta parce mescos pa Johnny Keane, ora cu el a mira nan den e prome wega di temporada, cu e ultimo biaha cu el a miranan den World Series.

Un cos si no tabata asina gracioso ora cu el a mira nan ta tira bala loco riba terreno. E debut di Johnny Keane a bira un fracaso grandi di cincu error, ora cu Minnesota Twins a habri nan temporada cu un victoria di 5-4 den 11 inning riba Yankees. Cada un di e errornan -- dos di Tom Tresh y uno di Joe Pepitone, Tony Kubel y Arturo Lopez - a contribui na e score--mentu di Twins.

Un error riba un popfly facil a duna Yankees oportunidad di score e carreda di empate den nobeno inning despues di dos out. Pero nobato Cesar Tovar quende a comete e error a bini bek den di 11 inning pa connecta un hit cu base yen y dos out empuhando Bob Allison pa e carreda di victoria.

Allison a alcansa tercera base riba un error di Lopez y despues relevista Pedro Ramos a enbasa dos corredor cu base por bola intencionalmente pa despues trata di forza cualquier corredor unda cu ta na base. El a retira Zoilo Versalles y Jerry Kindall sin mayor esfuerso pero despues Tovar a bini cu e bataso decisivo.

Nobato Jerry Fosnow quende a releva Jim Kaat den decimo inning a pitcha sin permiti hit durante e dos inning pa ricibi credito pa e victoria.

Jerry Lumpe y nobato John Sullivan a connecta homerunnan di dos carreda pa e prome victoria di Tigres den presencia di un publico di 18.109 persona.

Mike Lolich ganador di 18 wega na 1964 a ricibi credito pa e victoria aunke Larry Sherry mester a duna relevo sin permiti hit durante e ultimo tres inningnan. Moe Drabowsky a sufri e derrota pa Kansas City.

Presidente Johnson tabata entre e publico di 43.554 persona na Washington D.C. pa mira Rojos di Boston connecta un salvo di cincu homerun tras di un pitcheo di cincu hit di Bill Bombouquette. Lenny Green tabatin dos homerun, Lee Thomas, Felix Mantilla y Tony Conigliaro un cada uno pa Rojos mientras Ken McMullen y Don Lock a connecta un cada uno pa Washington.

Esaki tabata e segundo biaha cu Presidente Johnson ta presencia un wega di apertura di Washington y e segundo biaha cu e ta mira e hometeam wordu derrota.

Promotornan di Laguna lo studia ofertanan

PANAMA-UPI-Promotornan di Ismael Laguna campeon mundial nobo di categoria liviano a dicidi di studia e ofertanan di peleanan pa e flamiente campeon cuidadosamente.

Alfredo Aleman, gerente general di e cerveceria Nacional cu tin Laguna contrata pa e dies proximo peleanan, a bisa cu e oferta di Flash Elorde actualmente ta parse esun mihor, pero cu nan lo no adopta ningun decision al respecto, mientras nan no a realisa un estudio di un cantidad di detallenan.

E panameñonan mientras tantu ainda ta sigi cu celebracionnan di e victoria di Laguna riba e portoriqueño Carlos Ortiz. Te ora cu solo a sali ainda tabatin personanan den cayanan cu tabata grita e victoria di Laguna.

Isamel Laguna ta e prome panameño cu ta gana e titulo di campeon mundial for di dia cu Al Brown a perde e titulo di peso gallo contra e spanjo Baltasar Sangohilli na anja 1935.

Mientras tantu manager di Ortiz Bill Daly, a bisa cu e no tin plannan concreto ainda pa e actividad di e excampeon, cu awor mester acostumbra cu su situacion nobo, despues di tabatin e titulo den su poder pa cuater anja.

El a agrega cu ainda e no ta dicidi si e lo busca un pelea di revancha.

Tantu Ortiz como su manager a admiti cu e boxdo panameño a gana bon y no a hasi comentario riba opinio n di e huez Ben Greene. quende a duna e pelea como empate.

Greene a ser grita hopi pa publico y critica ablertamente pa e comentaristanan, y mester a sali di estadlo bao di proteccion.



J. HOLLAND A GANA MAHUMA

WILLEMSTAD - Ayera nochi den Stadion di Rif tabatin e segundo partido di eliminacion a continuacion di e torneo pa Copa Juliana di e clubnan di Clase superior. Jong Holland a enfrenta e benjaminnan di Clase-AA. Mahumay a sali victorioso cu score di 3-0. E partido a ser realisa masha rapido. E muchanan di Mahuma a demostra di cu nan lo bin duna hopi lucha den e clase mayor di nos futbol. Loke nan mester cuminsa hasi ta sinja tira riba gol for di awor. Keeper Sonny Leon hopi biaha a interveni den hugadanan.

For di cuminsamentu di e encuentro nos por a mira cu e benjaminnan di Clase A, Mahuma lo bin duna su rivalnan hopi lucha durante e temporada venidero. Nan ta conta cu un equipo hoben, muchanan di velocidad cu hopi bon combinacion, pero loke si nan mester ainda ta remate pa corona nan hugadanan.

Mahuma ta cuminsa cu masha brio y animo. Despues di siete minuut Brandborg y Stanley Schoop ta drenta combinacion cu otro y por ultimo Brandborg ta manda un tiru fuerte riba gol pero keeper Leon tabata bon posiciona pa manda e bala corner cu un bon reaccion. Mahuma despues di e hugada ei ta cuminsa pone presion riba gol di e tricolornan di Jong Holland.

Pero yegando dilanti gol di Hato tabata Meulens Firma y Brasil cu tabta kibra e avansenan di Mahuma facil.

E hobennan di Mahuma tabata tarda muchu pa tira y tabata hasi pasenan muchu chikitu dilanti gol, loke a hasi e trabao di e defensanan di e tricolornan masha facil. Na di 14 minuut tabata e fenomeno tricolor Lito Rozal cu ta manda un remate fuerte riba gol pero un biaha mas keeper Leon ta desvia e disparo pa corner.

Mahuma, pa motibo di nan ataquenan tabatin hopi chens pero nan tabata falta tiru pa yega na gol, combinacionnan chikitu tabata ser hasi te dilanti porta di gol,

Na di 27 minuut Ruben Brandborg cu ayera nochi tabata den optima condicion ta hasi un otro remate riba gol, pero atrobe keeper Leon tabata presente pa manda e tiru corner.

Tur e cornernan tricolor aki a ser tira sin ningun resultado, si no tabata keeper mes ta hasi e capturanan tabata e defensanan cu ta kita e peliger for di nan gol.

E constante ataquenan di Centro Deportivo Mahuma a hasi cu e defensanan tricolor tabata man yen di trabao y hopi biaha tabata perde cabes hasiendo mas pasenan loke algun biaha a causa peliger pa nan propio keeper.

Faltando 12 minuut pa termina e prome etapa Jong Holland ta yega na su prome gol.

Brandborg ta corre subi cu e bala, Zimmerman ta sali dilanti pa enfrentele, keeper Leon tambe ta corre sali di gol, pero Brandborg ta pasa Zimmerman y e ta keda cu gol bashi su dilanti riba cual facilmente e ta schuif e bala den net poniendo su club den ventaha di 1-0. Dos minuut despues tabata Brandborg en combinacion cu Pong Martel y Lito Rozal, e trio a yega te dilanti gol, Brandborg despues di a ricibi pase di Martel ta hasi un disparo, pero Leon ta mustra cu e no ta pornada bao di e latanan di ta hasi e captura.

Na di siete minuut Pizas despues cu el a ser pasa pa J. Maduro e ta cohe e bala cu man den e aerea penal riba cual referee a fluit pa pena mayor. Kirindongo ta tuma e ejecucion na su encargo y ta tira den hoeki, pero e hoben Reginald Hato facil ta salta riba e bala y realisa e captura riba cual a sigi un aplauso mereci di e publico chikitu cu tabata presente.

Faltando tres minuut pa termina e etapa inicial Elisabeth di Jong Holland ta amplia e ventaha di su club na 2-0. Pong Martel ta avansa te dilanti di gol, aya e ta wordu enfrenta pa Josefa, pero Martel ta schuif e bala pa Elisabeth keeper ta corre sali sin control y e ultimo hungador tricolor ta deposita e bala den net pa e anotacion bira dos-cero.

Cu e mesun score e dos equiponan ta bai sosega.

Despues di e areanuda e encuentro e muchanan di Mahuma ta cuminsa hunga cu bientu na fabor pero no obstante tur esei nan no a yega di vence keeper Hato ningun biaha.

Constantemente e delanteronan di Mahuma tabata yega dilanti gol di Jong Holland, Meulens tabata domina e hungadornan facil.

Ataquenan di Mahuma ta sigi tras di otro logrando alaves tres corner, pero sin resultado. Pong Martel y Lito Rosal ta drenta un combinacion for di e liña meimei di terreno, Pong ta balia e hungadornan rival y por ultimo ta manda un pase pa Lito Rozal quende for di e ala robes di corner ta manda un disparo cu ta pasa over di lata den out.

Ruben Brandborg ta subi cu bala pero na momento cu e ta pasando un hungador e ta ser tene atras pa e hungador Zimmerman, pero ainda e tabatin tempu pa hasi e pase pa Stanley Schoop cu sin vacila ta manda un disparo na un distancia di mas o menos 20 meter cual ta bai resulta den e tercer gol tricolor. Cu e mesun score [illegible] e partido ta termina. Jong Holland a clasifica su mes como ganador B, mientras cu Mahuma a ser elimina.

Awor tin dos ganador, Veendam como ganador A y Jong Holland como ganador B. Diarason proximo e torneo correspondiente pa Copa Juliana ta continua cu e partido entre Scherpenheuvel campeonnan di temporada pasa y Jong Colombia cu a sali na e cuarto puesto.

MEXICO A BIRA CAMPEON CENTRO AMERICA Y CARIBE

GUATEMALA---UPI--Mexico a proclama campeon di futbol den e torneo Norte-Centro Americano y del Caribe despues di a derrota Guatemala diadomingo cu score di dos-uno.

Guatemala a habri score den e prome tempu cu un tiru di e puntero derecho Grilio Roldan na di dies minuut, pero Cisneros a empata pa Mexico cu un gol di cabes na di 25 minuut. Faltando siete minuut pa concini e periodo

Fragoso a tira riba gol di e guatemalteconan, e bala ta dal den curpa di un defensa y bai resulta den gol cual a resulta pa gana e partido pa Mexico. Den e prome partido di e programma final di diadomingo Salvador, a gana Haiti cu score di tres pa uno.

Guatemala a keda segundo den e clasificacionnan di e torneo, clasificando tercero Costa Rica, cuarto El Salvador, quinto Antillas y sexto Haiti.

Mexico a suma nuebe punto den desarollo di e campeonato, superando Guatemala cu dos, Costa Rica a logra seis, El Salvador cinco, Antillas dos y Haiti uno.













PEPITA









BUCHI ROBEZ



















BUSCAMENTU DI WEBU NA CLUB BONAIRE

ORANJESTAD, 14 apr. - Ariba promer dia di Pasco grandi e muchanan miembro di club Caribe lo por busca webonan di Pasco atrobe ariba e tereno di e club aki.

Manera custumber e muchanan por hanja fuera di webonan regalonan tambe esta si nan haci bon esfuerzo.

E buscamento ta cuminsa pa diez or y mei di mainta. E dia ey lo tin un baile di Pasco grandi den club cual ta acargo di Nueva Sonora.

REMOLCADOR "ESSO ORANJESTAD" A REGRESA

SAN NICOLAS, 14 apr. - Ultimamente a regresa for di Corsow caminda e tabata ariba drydock e remolcador "Esso Oranjestad". Na Corsow el a hanja un turno di reparacion.

E tripulantenan cu a bai cu avion pa trece remolcador tabata captan C. Semeleer, machinist A.R. Lo A Njoe, bootsman M.A. Winklaar, kwartiermeesternan G. Granger y L. Boezem y Oiler L. Wout.

Captan di remolcador Ceril Werleman y machinist Basil Schmidt, a supervisa e trabao na Corsow y a regresa como pasaheronan.

SHOW DI WADADARIES

ORANJESTAD, 14 apr. - E grupo di baile di Indische Club Aruba tin intencion di bai duna un show di baile dia cinco di juni venidero.

E grupo aki ta actua bao di e nomber di Widadaries y ta trece bailenan di Indonesia y Oriente.

E lugar pa e show no ta sigur ainda.

Alavez dia bintidos venidero e grupo aki lo tuma parti den e show internacional di baile presenta door di Un Yuda Otro den Wilhelmina Stadion.

ENCUENTRO DI "CLUB DI TIRU DI ARUBA"

ORANJESTAD, 14 apr. - Diadomingo ultimo e miembronan di "Aruba Shooting Club" tabatin un encuentro cu otro pa cuminsa e entrenamento pa un competencia di tiramento cual lo tuma lugar dia promer di mei venidero pa e "Koningin Juliana Beker". E anotacion logra ta lo siguiente:

M. Saladin (Papito)	21
Jose Luga	19
Elias Habibe	18
Rogelio Maldonado	17
Ronny Marugg	16
Harold Haseth	13
Ch. Ragunath	11
H. Posner	8